

ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg
www.echinger-forum.de



40 Jahre „Sternschnuppe“,
40 Jahre „Löwenzahn“



Die Abiturienten
2013 am OMG



Festgottesdienst
für Bruno Blum



Pokale und Titel
für die Nachwuchskicker



Echings Baustellen

Die Gemeinde als Baumeister: Der ECHINGER FORUM-Baustellencheck

Klaus Bachhuber/ Kürzlich ist das Bürgerhaus 30 Jahre alt geworden, ein Jahr später das Feuerwehrhaus 40 und heuer wird das Rathaus 40. Die Gemeinde hat es sich derzeit offenbar angewöhnt, derartige Jubiläen mit einer Renovierung des betreffenden Hauses zu verbinden... Gleich mehrere Baustellen unterhält die Gemeinde derzeit parallel. Alleine für die aktuell laufenden Arbeiten sind Investitionen von über 20 Millionen Euro notwendig. Das ECHINGER FORUM hält mit einem monatlichen „Baustellen-Check“ über die Entwicklung auf dem Laufenden.

Bürgerhaus

(Grundsanierung)

Erstbezug: Oktober 1981

Baubeginn: September 2011

Kostenrahmen: 5 Millionen €

geplante Fertigstellung: September 2013

aktuell: Verwaltung ist bereits eingezogen, im Moment werden die Aussenanlagen erstellt, im Haus Restarbeiten, Lampenmontagen, Abnahmen, Einweisungen, Feinreinigung

Gemeindebücherei

(Anbau, Renovierung und neue Außenanlagen)

Baubeginn: Oktober 2012

Kostenrahmen: 185.000 €

geplante Fertigstellung: Oktober 2013

aktuell: letzte Innenarbeiten laufen, Ende September wird wegen Neumöblierung kurz geschlossen, Umgestaltung der Außenanlagen hat begonnen



Die neue Kindertagesstätte an der Hauptstraße beim „Andocken“ an die Musikschule.

Kindertagesstätte Dietersheim



Das Kinderhaus in Dietersheim kurz vor dem Richtfest. (Bilder: Gemeinde)

(Neubau für zwei Krippen-, drei Kindergarten- und eine Hortgruppe; 1440 m² Nutzfläche)

Baubeginn: Oktober 2012

Kostenrahmen: 4,5 Millionen €

geplante Fertigstellung: November 2013

aktuell: Richtfest am 26.06. gefeiert (s. Seite 21), Bauverzögerung durch Regenfälle, Fassade ist geschlossen, Dachdeckung mit Edelstahlblech kurz vor dem Abschluss, Fußbodenheizung und Estrich werden eingebaut. Die Arbeiten an den Freianlagen haben begonnen, dabei wird auch gleich der Bischof-Anno-Platz angelegt und die Erweiterung des Friedhofes.

Feuerwehrhaus Eching

(Gebäudesanierung, Erweiterungs- und Anbau)

Erstbezug: 1972/1986 (Erweiterungsbau)

Baubeginn: November 2012



Blick vom Feuerwehrhaus auf die Baustelle des Anbaus. (Bild: Feuerwehr)

Kostenrahmen: 4,3 Mio. (Planvorstellung)/ 5,5 Mio. € (Planfreigabe)

geplante Fertigstellung: Juli 2013

aktuell: Bauverzögerungen durch Grundhochwasser; Keller erstellt, ab Mitte August soll der Dachstuhl auf der Fahrzeughalle und der Schlauchturn aufgestellt werden

Kindertagesstätte Untere Hauptstraße

(Neubau nach Abriss für drei Krippen- und zwei Hortgruppen sowie 150 m² noch nicht zugewiesene Nutzfläche)

Baubeginn: November 2012

Kostenrahmen: 3,5 Mio. (Planvorstellung)/ 4,9 Mio € (Planfreigabe)

geplante Fertigstellung: November 2013

aktuell: Bauverzögerung durch Regenfälle, Solaranlage für Dach beschlossen, Fassade geschlossen, Innenputzarbeiten haben begonnen, im August die Estricharbeiten.

Leichenhaus Günzenhausen

(Neubau nach Abriss)

Baubeginn: Juni 2013 (s. Seite 22)

Kostenrahmen: 200.000 €

geplante Fertigstellung: Mitte August 2013

aktuell: Dachstuhl wird bereits aufgesetzt

Rathaus

(Grundsanierung)

Erstbezug: Oktober 1973

Baubeginn: vorgesehen 2014, eher 2015

Kostenrahmen: ca. 5 Mio. €

aktuell: Bestandsuntersuchungen laufen

Eine weitere öffentliche Baustelle, wenn auch nicht in Verantwortung der Gemeinde, ist die Renovierung des Pfarrheims St.Andreas mit Umgestaltung des Kirchenplatzes. Im Pfarrheim laufen bereits letzte Feinarbeiten, die Baureinigung steht bereits an. Bis Ende Oktober soll auch der Kirchenplatz erneuert werden, hier wird der Bodenbelag erneuert und es werden Bäume gepflanzt. Das Erzbischöfliche Ordinariat erwartet Kosten von rund zwei Millionen Euro. Zum Patrozinium am 30. November will die Pfarrei St.Andreas die Neuerungen einweihen.



Pfarrheim und Pfarrplatz werden gerade von St.Andreas umgestaltet. (Bild: K.Klonowski)

Berichtigung

Zum Artikel „Moosach und Mauker“ im Heft 06/2013

Im ersten Abschnitt des Artikels über Echings Bachläufe im ECHINGER FORUM Nr. 6/2013 sind zwei Worte verlorengegangen, was den Sinn verfälschte. Die Lagebeschreibung der Moosach wurde so der Mauka zugeschrieben. Richtig muss es aber heißen: „Am Wehr zwischen Hollern und Eching zweigt die Mauker oder Mauka von der Moosach ab und fließt im geraden Lauf an der Forellenzucht Nadler-Kurz vorbei. Die Moosach wendet sich Richtung Ottenburg, wo sie einst die Mühle betrieb.“ Wir bitten den Übertragungsfehler zu entschuldigen!



Gemeinde Eching Untere Hauptstraße 3 85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0
Telefax: 089 / 319000-80
E-Mail: gemeinde@eching.de

Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr
Do. 08.00 – 18.00 Uhr
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

Bürgersprechstunden August 2013

Im August finden keine Bürgersprechstunden statt.

Steuertermin 2013

Grundsteuer A 3.Rate 2013 fällig: 15.08.
Grundsteuer B 3.Rate 2013 fällig: 15.08.
Gewerbsteuer 3.Rate 2013 fällig: 15.08.

Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit April gelten im Wertstoffhof wieder die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen
Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch: 15:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag: geschlossen
Freitag: 13:30 - 18:00 Uhr
Samstag: 08:30 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

Standesamt

(Juni 2013):

Eheschließungen

- 07.06. Ganna Volodymyrivna Sniezsko und Viktor Ammen, Lange Gasse 1 a, 85386 Dietersheim
- 21.06. Hannelore Doebler geb. Loher und Johannes Schwarzmeier, Ringstr. 12, 85386 Günzenhausen
- 22.06. Nicole Monika Sedlmaier und Lars-Oliver Conen, Weinbergstr. 29, 85386 Ottenburg
- 25.06. Gordana Godar, Višnjina Str. 60, Ljutovo, Serbien und Wolfgang Kubik, Böhmerwaldstr. 13, 85386 Eching

Sterbefälle

- 07.06. Erika Siegrist geb. Linhard, Albert-Camus-Str. 11, 85386 Eching
- 14.06. Johann Gerd Matthias Weber, Theresienstr. 22, 85386 Eching

Aus dem Fundbüro

(Fundsachen bis einschließlich 28.06.2013)

- Herrenräder: schwarz-rot, weiß, silber/schwarz, rot
- Damenräder: blau, rot, silber, silber/rot, lila/schwarz, türkis
- Mountainbikes: petrol/schwarz, rosa/gold, grau, blau, schwarz, rot
- Jugendräder: gelb, schwarz/rot, blau/grün
- Diverse Brillen, Handys, Schlüssel, Anhänger und Uhren
- Diverse Kleidungsstücke, Jacken, Rucksäcke, Koffer
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Blaue, beige und goldene Tasche
- Scooter
- Kinderroller
- Fahrrad-Tacho
- Lottoschein



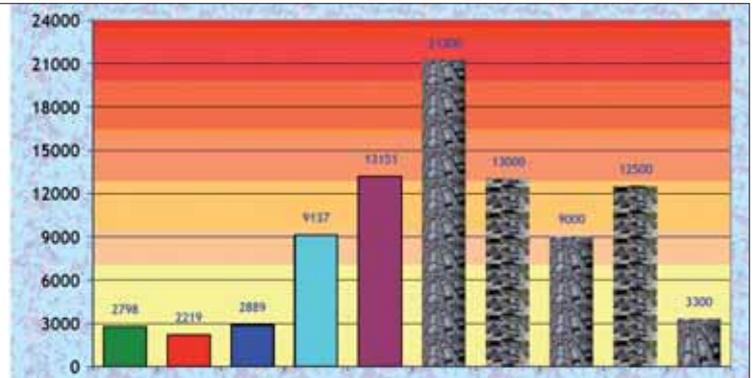
Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein wichtiges Thema in der Gemeinde Eching ist stets der Verkehr. Um die Entwicklung der Verkehrsbewegungen und die Verkehrsmengen zu dokumentieren und um Grundlagen für künftige Entscheidungen aufbereiten zu können, haben wir aktuell an 14 Tagen jeweils 24 Stunden Verkehrszählungen in Dietersheim durchführen lassen. Die Firma Schuh aus Germering wurde von der Verwaltung beauftragt diese umfangreichen Zählungen im Ortsteil Dietersheim vorzunehmen. Für vorbereitende Arbeiten z.B. für eine Ortsumfahrung von Dietersheim werden aktuelle Zahlen benötigt, um in den Beratungen im Gemeinderat und bei den Gesprächen mit den übergeordneten Behörden die Erforderlichkeit und die Notwendigkeit konkret darlegen zu können.

Die Fa. Schuh hat diese Zählungen im Zeitraum vom 10.06. bis 23.06.2013 durchgeführt. Es sind hierfür in Dietersheim 5 Zählstellen eingerichtet worden. An jeder Zählstelle wurden zwei Geräte aufgestellt, die jeweils eine Fahrtrichtung erfasst haben. An der B 11 wurde einmal im Norden - Bereich Sportheim - und im Süden - Bereich Tankstelle - gezählt. Weiter wurde in der Neufahrer Straße, südlich des Finkenwegs und der Rosengasse gezählt. Auch in der Echinger Straße erfolgten Zählungen. Einmal im Bereich des Johannesweges und ebenso am Ortsausgang Richtung Eching.

haben. An der B 11 wurde einmal im Norden - Bereich Sportheim - und im Süden - Bereich Tankstelle - gezählt. Weiter wurde in der Neufahrer Straße, südlich des Finkenwegs und der Rosengasse gezählt. Auch in der Echinger Straße erfolgten Zählungen. Einmal im Bereich des Johannesweges und ebenso am Ortsausgang Richtung Eching.

von links:
DIE: Neufahrer Str.
DIE: Echinger Str. (W)
DIE: Echinger Str. (M)
DIE: B 11 Nord
DIE: B 11 Süd
St2053 zwischen A9 u. Paul-Käsmaier Str.
St2053 Untere Hauptstr. Ortsmitte
St2053 Obere Hauptstr. Paul-Käsmaier-Str. Dietersheimer Str.



Die Durchschnittswerte der Fahrzeuge pro Tag sind aus beiliegender Grafik ersichtlich. Aus der Grafik kann man auch ersehen wie sich die Verkehrsbelastung in Dietersheim im Vergleich zu Straßen in Eching (Ergebnis der Verkehrszählung aus dem Jahre 2011) verhält.

Die Messergebnisse können bei uns im Bauamt, Rathaus 2. Stock eingesehen werden oder informieren Sie sich im Internet auf unserer homepage www.eching.de über diese aktuelle Verkehrszählung.

Ihr

Josef Riemensberger

Josef Riemensberger
Erster Bürgermeister

Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises. Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung, Tel.: 089/31900050.

DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3
ASZ / Eching Aktuell	4
Gemeinderat	5
JuZ / Schule / Kindergarten	6 - 10
Eching radlt / Kirche	11
VHS / Kultur	12 - 13
Vereine	13 - 18
Parteien	18 - 19
Ortsteile	19 - 22
Leserbriefe	24
Ärztelkalender	24
Xare	26
Termine	27 - 28
Impressum	27

Sozialstation im ASZ Eching

Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- ❑ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching
Tel. 0 89/32 71 42-0
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76
info@asz-eching.de
www.asz-eching.de



Aktuell

Das Alten Service Zentrum vermittelt Helferinnen und Helfer in die Haushalte von Echingen Bürgerinnen und Bürgern, die 60 Jahre und älter sind.

Sie werden eingesetzt: im Haushalt, als Begleitung zu Behörden, zum Arzt, beim Spaziergehen, bei sonstigen Freizeitaktivitäten, machen Fahrdienste und entlasten pflegende Angehörige bei der Betreuung.

Die Einsatzleitung hat Gisela Rode-Schemel, Sozialpädagogin im ASZ, die gemeinsam mit den Hilfesuchenden versucht, bestmögliche Lösungen zu finden.

Aktuell suchen mehrere Helferinnen Einsatzmöglichkeiten: bitte wenden Sie sich an das ASZ – die Mitarbeiter werden Ihnen behilflich sein, eine Helferin zu finden.

Telefon: 089/ 32714229.

Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im AUGUST 2013

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: info@asz-eching.de
Bei Interesse wird das Programm gern zugesandt

bzw. verteilt. Das Programm kann im Internet eingesehen werden unter: www.asz-eching.de

Regelmäßige Veranstaltungen im ASZ:

Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Gedächtnistraining / Schafkopfgemeinschaft / Offener Spieletreff / Englisch für Fortgeschrittene / Englisch conversation / Offene Bridgegruppe / Herrengymnastik / Offenes Töpfern / Muskelaufbau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle, Sanftes Yoga etc...

1.8., 9 Uhr: Spaziergänge in München: Die Jakobidult in der Au

Heinrich Ortner, Stadtführer und Karin Ostberg, Erzählerin in bayerischer Mundart, erzählen. Gemeinsame Einkehr (wer mag). Mit Anmeldung.

7.8., 19 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde

Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

8.8., 7.30 Uhr: Der bequeme Ausflug: Baumwipfelpfad im Bayerischen Nationalpark und Perlesreuth mit Führung. Mit Anmeldung.

12.8., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café Neufahrt

Das Kino zeigt die Provinz – Krimi – Komödie „Dampfnudelblues“ mit Sebastian Bezzel und Simon Schwarz. Regie: Ed Herzog. Im Preis von 8,- € enthalten sind Fahrt, Eintrittskarte, 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen. Begleitung: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

13.8., 12 Uhr: „Echinger kochen für Echinger“
Frau Schimanski und Frau Trat laden ein zu einer „Reise nach Italien“. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

14.8., 9.15 Uhr: Radltour

Wir fahren mit der S-Bahn nach Wolfratshausen und radeln an der Isar entlang zurück nach Eching. Ca. 60 km. Begleitung: Else Diesing. (Begrenzte Teilnehmerzahl) Mit Anmeldung.

14.8., 13.30 Uhr: Nachmittagsausflug: Kloster Fürstenfeld

Geeignet für alle, die nicht viel laufen möchten. Wir fahren mit Kleinbussen, besuchen ein Café und haben die Möglichkeit zu kleineren Spaziergängen oder zur Besichtigung der Klosterkirche (ohne Führung). Gern holen wir Sie zu Hause ab und bringen Sie im Anschluss an die Fahrt auch wieder nach Hause. Mit Anmeldung.

17.8., ab 17 Uhr: Grillparty auf der ASZ – Terrasse

Café Central und ASZ laden ein zu Thüringer Rostbratwurst und Halsgrat, dazu Salat vom Buffet und Kartoffelsalat. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

19.8., 7.40 Uhr: Diessen: Künstler- und Fischerdorf am Ammersee

Wir fahren mit der S-Bahn nach Herrsching, dann mit dem Schiff nach Diessen. Dort erhalten wir eine Führung durch den Ort und das Marienmünster. Anschließend fahren wir mit Schiff wieder nach Herrsching, um dort gemeinsam Mittag zu essen.

Führung in Diessen: Andrea Hähnle. Mit Anmeldung.

21.8., 15 Uhr: Tanztee – Musikcafé

Ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lutschen, Ratschen, Kaffeetrinken, Genießen... mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

26.8., 10 Uhr: Technik – Sprechstunde im ASZ

Fragen zu Internet, I-pad, Handy, E-Books etc.... beantwortet Michael Hanigk. Mit Anmeldung.

27.8., 11 Uhr: Gemütliche Radltour

zum Heidehaus in Fröttmaning. Ca. 35 km. Begleitung: Else Diesing. Mit Anmeldung.

28.8., 8 Uhr: Voralpen-Wanderung:

Rundtour von Iffeldorf über Promberg nach Iffeldorf. Ca. 12,5 km. Leichte Steigung. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

28.8., 15 Uhr: ASZ – Bewohner – Stammtisch

Der Bewohner-Stammtisch findet (meistens) jeden letzten Mittwoch im Monat im Café Central statt. Ohne Anmeldung.

ECHING AKTUELL

Alex im Glück

Dagmar Zillgitt/ Morgens, auf dem Weg zur Arbeit, legte Herr J. seine Geldbörse auf das Dach seines Wagens, um sich noch schnell den offenen Schnürsenkel zu binden, und fuhr dann los. Erst einige Zeit später bemerkte er, dass er seine Geldbörse nicht wieder eingesteckt hatte.

Einen kurzen Teil seines Weges lag die Börse noch auf dem Wagendach, doch in der Schleierstaße trennten sich dann die Wege. Eine ältere Dame, die zu dieser Zeit dort unterwegs war, fand den Geldbeutel und brachte ihn in vorbildlicher Weise zum Bürgerbüro, um ihn dort als Fundsache zu hinterlegen. Und genau dort konnte sich dann einen Tag später Alexander J. über diesen „Fund“ freuen.

Nachdem die Finderin ungenannt bleiben möchte, betrachten „Sie“ bitte diesen Artikel als „Danke-schön“ speziell für diesen edlen Zug. „Engel kann man nicht kaufen, man kann ihnen nur begegnen“.

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die
Grünflächenpflege auf Privat- und
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

58. Sitzung des Bau-, Planungs- und Umweltausschusses am 11.6.2013

Dagmar Zillgitt/ Top 58.04 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 35 „Klärwerk München II“ wegen Errichtung einer Freiflächenphotovoltaikanlage – Änderungsbeschluss

Die Landeshauptstadt München beabsichtigt östlich des Klärwerkes eine Freiflächenphotovoltaikanlage zu errichten. Die angedachte Fläche hat eine Größe von ca. 160.000 m². Die Planungskosten für die Bebauungsplanänderung würde die Landeshauptstadt München übernehmen. Das LRA weist darauf hin, dass für diese Nutzung eine Änderung des Bebauungsplanes erforderlich ist. In der Landeshauptstadt muss noch geklärt werden, ob der erzeugte Strom für die Versorgung der beiden Klärwerke München I und München II verwendet werden soll oder alternativ in das allgemeine Stromnetz eingespeist werden soll. Beschluss (1 Gegenstimme): Für den Bebauungsplan Nr. 35 „Klärwerk Gut Marienhof“ wird der Änderungsbeschluss gefasst. Ziel der Änderung ist die Schaffung der planerischen Grundlagen für die Errichtung einer Freiflächenphotovoltaikanlage der Landeshauptstadt München.

59. Sitzung des Gemeinderates am 4.6.2013

Dagmar Zillgitt/ Top 59.02 Vergabe Trägerschaft für den Hort im Neubau Untere Hauptstraße In der Sitzung vom 30.4.2013 wurde bekannt gegeben, dass der Hort im Neubau Untere Hauptstraße ab 2014 von einem freien Träger betrieben werden soll. Es wurden zehn freie Träger im Rahmen der Ausschreibung angeschrieben. Nur die Johanner-Unfall-Hilfe e.V. Regionalverband Oberbayern hat eine Bewerbung eingereicht. Beschluss (einstimmig): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Die Trägerschaft des Hortes im Neubau Untere Hauptstraße in Eching wird für eine Gruppe ab 1.9.2013 an die Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. vergeben. Die Trägerschaft für die weitere Gruppe wird ab 1.1.2014 an die Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. vergeben.

Top 59.04 Erlass der Änderungssatzung der Gebührensatzung der Gemeinde Eching über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See In der letzten Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am 14.5.2013 wurde dem Gemeinderat empfohlen, die o. g. Änderungssatzung zu beschließen. Die neuen Benutzungsgewühren betragen in der Zeit vom 15.5. – 15.9. an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr für PKW € 3,50 und für Motorräder € 2,50. Das Landratsamt hat bereits die kommunalaufsichtliche Genehmigung erteilt. Beschluss (einstimmig): Die Gemeinde Eching erlässt aufgrund des Art. 23 und Art. 24 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern in der aktuell geltenden Fassung die Änderungssatzung der Gebührensatzung über die Inanspruchnahme der Parkplätze am Echinger See.

Top 59.10 Sachstand Mittagsbetreuung a. Mittagsbetreuung Nelkenstraße Bereits im Juni 2012 wurde für das Schuljahr 2012/13 die Errichtung einer zweiten Mittagsbetreuungsgruppe mit max. 15 Kindern im Gebäude der Grundschule an der Nelkenstraße beschlossen. Eine verlängerte Mittagsbetreuungsgruppe (bis 15.30 Uhr) kommt nicht zustande. Aufgrund der Anmeldezahlen schlägt die Verwaltung vor, auch für das kommende Schuljahr eine weitere Mittagsbetreuungsgruppe einzurichten.

Beschluss (einstimmig): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Aufgrund der vorliegenden Anmeldezahlen wird die Verwaltung beauftragt, in den Räumlichkeiten der Grundschule Nelkenstraße für das Schuljahr 2013/14 eine zweite Mittagsbetreuungsgruppe mit max. 15 Kindern einzurichten. Die Öffnungszeiten werden vorerst beibehalten.

51. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am 18.6.2013

Dagmar Zillgitt/ Top 51.03 Bestellung von Herrn Martin Graßl zum hauptamtlichen stellvertretenden Kassenverwalter In der Abteilung Finanzverwaltung wird aufgrund der neuen Aufgabenverteilung gemäß Art. 100 Abs. 2 der GO vorgeschlagen, Herrn Martin Graßl ist mit Wirkung vom 1.7.2013 auf jederzeitigen Widerruf zum hauptamtlichen stellvertretenden Kassenverwalter zu bestellen.

Beschluss (einstimmig): Herr Martin Graßl wird zum 1.7.2013 auf jederzeitigen Widerruf zum hauptamtlichen stellvertretenden Kassenverwalter bestellt.

Top 51.04 Genehmigung überplanmäßige Ausgaben auf den Haushaltsstellen a. 1.7512.9550 Friedhof Dietersheim und b. 1.7512.9590 Baunebenkosten Friedhof Dietersheim Deckungsring 238 In der Sitzung des BPU-Ausschusses vom 11.6.2013 wurde unter Top 58.08 beschlossen, den Auftrag für das Gewerk Landschaftsbau- und Pflasterarbeiten für den Bereich Friedhofserweiterung Dietersheim Südwest, vorbehaltlich der Genehmigung überplanmäßiger Ausgaben durch den Haupt- und Finanzausschuss, zu erteilen. Zur Umsetzung des Beschlusses ist die Zustimmung

des Haupt- und Finanzausschusses notwendig. Die Vergabesumme beträgt € 142.736 brutto. In dieser Summe sind bereits 3 % Nachlass enthalten. Nachdem bei der Haushaltsaufstellung im Herbst 2012 der Umfang und der Ablauf der Bauarbeiten zur Friedhofserweiterung Dietersheim noch nicht absehbar war, wurden für das Haushaltsjahr 2013 dafür lediglich € 70.000 bereitgestellt. Zusätzlich wurden für das Finanzplanjahr 2014 Mittel in Höhe von € 175.000 für Baumaßnahmen und € 20.000 für Baunebenkosten vorgesehen. Um den Bauablauf zu optimieren, bietet es sich an, die Planung für den Bischof-Anno-Platz und die Friedhofserweiterung zusammen umzusetzen. Die erforderlichen überplanmäßigen Haushaltsmittel für 2013 für den Deckungsring 238 belaufen sich auf ca. € 161.000. Durch das Vorziehen der Baumaßnahme können diverse Einsparungen gemacht werden. Deshalb ist es sinnvoll, die Baumaßnahme im Haushaltsjahr 2013 zu beauftragen. Die Mehrausgaben können durch Minderausgaben im Bereich der Baumaßnahme Feuerwehr gedeckt werden. Beschluss (einstimmig): Die überplanmäßigen Haushaltsmittel für die im Sachbericht dargestellten Maßnahmen der Friedhofserweiterung Dietersheim für den Deckungsring Nr. 238 werden genehmigt.



KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12, 85386 Eching (0 89) 3 19 11 45

**! AKTUELL !
2 + 3-Zi-Wohnung und
1 Haus in Eching / Neufahrn
zum Kauf gesucht!
BAUGRUND dringend gesucht!**

MIETANGEBOTE

★ **ECHING** ★
Reihenmittelhaus 5 Zi., Küche m. EBK, Bad, Balkon
ca. 130 m² Wfl., Terrasse, Garten, inkl. Garage € 1.300,- + NK

★ **ECHING S1** ★
Großzügige 2-Zimmer-Wohnung
Küche, Bad, WC, Balkon, ca. 80 m² Wfl., € 790,- + NK

★ **NEUFAHRN** ★
Sehr schöne 2-Zi-DG-Whg (in kleiner Wohnlage)
großes Wohnraum m. Erker, Küche m. Einbauküche, Bad (m. Fenster),
ca. 60 m² Wfl., inkl. Duplex-Stellplatz € 590,- + NK

weitere Angebote
agesaktuell im Internet
unter: www.haschke.com

KAUFANGEBOTE

★ **ECHING S1** ★
Luxuriöse, individuelle 3-Zi-DG-Whg geräumige
Küche (mit hochwertiger Einbauküche) Bad (m. Fenster) mit Wanne +
Dusche, Gäste WC, Balkon + kl. Wintergarten, ca. 74,28 m² Wfl.,
inkl. TG € 265.000,-

Gewerbl. MIETANGEBOTE

★ **ECHING S1** ★
EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für
Verkauf/ Büro etc., (derzeit Friseursalon-Einsichtung kann günstig
übernommen werden), ca. 82 m² Wfl./Nutzfl.
€ 865,- + NK + MWS

★ **NEUFAHRN** ★
EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/
Büro etc., ca. 65 m² Nutzfl. € 620,- + NK + MWS

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen
wir dringend:
Häuser, Grundstücke und Wohnungen
zum Kauf oder Miete!
Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten

40 Jahre Kindergarten „Sternschnuppe“ an der Heidestraße

Irene Nadler/ Ein runder Geburtstag muss gefeiert werden, auch wenn die Sonne nicht scheint und es regnet, und so haben sich am 29. Juni 2013 alle Kinder, das Betreuungsteam, Eltern und Gäste in der Vorhalle im Kindergarten „Sternschnuppe“ versammelt und ein enges, aber fröhliches Fest gefeiert. Kindergartenleiterin Simone Schmidt konnte einige Ehrengäste aus der Gemeinde, Kollegen aus anderen Kindergärten und die langjährige ehemalige Kindergartenleiterin Heidi Wimbauer begrüßen. Ein paar Gäste waren auch schon bei der Eröffnung des Kindergartens im Sommer 1973 mit dabei, die nun ihre eigenen Kinder in die gleiche Einrichtung schicken. Zum 20. Geburtstag bekam der Kindergarten seinen Namen „Sternschnuppe“ und da wurde auch zum ersten Mal das Sternschnuppenlied gesungen. Nun ist es inzwischen die Kindertageshymne geworden, die sich die Kinder immer wieder zum Geburtstag wünschen und auch den Gästen an diesem Tag zu Gehör brachten.

Viele Sachen wurden für die Kinder im Garten vorbereitet, aber nun musste im Haus gefeiert werden, trotzdem haben die 100 Kinder, die in der Einrichtung in vier Gruppen betreut werden, fröhlich gesungen und getanzt in dem Kreis, den die Gäste um sie herum gebildet hatten. Besonders emotional war das Lied „Ich kenn ein Haus...“, das die Kinder voller Hingabe sangen.

Eine ganz tolle, vierstöckige Geburtstagstorte mit kleinen Raketen an der Seite kam als Abschluss in die Feiermeile hereingefahren. Iris Harfar hatte dieses Meisterwerk mit vielen Kindern und ihren Kolleginnen für diese Feier gebacken, und so toll wie die Torte aussah, so schmeckte sie auch und war bald von den vielen Kindern vernascht. Nach diesem offiziellen Teil ging es zum geselligen Beisammensein über. Mit ihren Gutscheinketten konnten sich die Kinder am vielfältigen Buffet alles für das leibliche Wohl holen und die Eltern machten es sich an den Tischen in den Räumen und im Turnraum gemütlich. Für die Kinder waren einige Spiele in den Räumen aufgebaut wie Sackhüpfen, Dosenwerfen, Käferrennen mit Aufwickelschnüren. Überall hatten das Team und der Elternbeirat Bilder aus den vergangenen Jahren aufgehängt und eine Fotokollage zeigte ein breites Spektrum



aus dem heiteren Kindergartenleben der letzten 40 Jahre.

Am späteren Nachmittag kam Bürgermeister Riemensberger und erinnerte in einer kurzen Ansprache an die Eröffnung dieser Einrichtung als ersten gemeindlichen Kindergarten. Als Überraschung brachte er den Clown Momo mit. Clown Momo unterhielt die Kinder mit allerlei Späßen, Zaubereien, Ballonfiguren gestalten und Spielen und so fand das doch sehr enge, aber mit viel Improvisation und Liebe organisierte Fest einen lustigen, heiteren Abschluss. (Bilder: I.Nadler)

40 Jahre Gemeindehort Heidestraße



Schlechtes Wetter war kein Grund, sich das Jubiläum am 29. Juni vermiesen zu lassen. Zuerst gab es einige lustige Sketche und 8 Kinder erklärten mit der „Hort-O-Matik“ das Leben im Hort.

Dann ging es an das leckere Büffett, das die Eltern vorbereitet hatten. Die Kinder konnten sich jetzt in einem Zimmer verkleiden und fotografieren lassen, Marshmallows grillen, Ballontiere machen, sich von Hortkindern die Welt der Mikroskope zeigen lassen oder die Angebote im Kindergarten Sternschnuppe besuchen. Um den Sieger bei dem Phantombildwettbewerb zu finden, durften alle Eltern und Gäste abstimmen.

Zum gemeinsamen Abschluss mit dem Kindergarten brachte eine Clownin alle zum Lachen.

statt 86,49 €
nur 49,99 €

Entdecken Sie tiptoi® die Innovation aus dem Hause Ravensburg

Rappelkiste
Spiel & Spaß für groß & klein

Spielwaren-Fachgeschäft
Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf 160 m² Verkaufsfläche erwartet Sie ein kinderfreundliches, gut sortiertes Fachgeschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,
Sa. 9.00-12.30 Uhr

**Das bietet nur der Fachhändler vor Ort:
anschauen, mitnehmen, auspacken und spielen!**

Steckerlfisch
immer freitags
von 11.00 - 14.00 Uhr
bis zum 30. August

zum Genießen auf unserer Hof-Terrasse mit wunderschönem "Wasser-Blick" zu Brez'n und Bier oder einem Glas Wein (oder aber auch zum Mitnehmen)

Öffnungszeiten:
Di - Fr 8 - 12 und 13 - 18 Uhr, Sa. 7 - 12 Uhr,
Mi. Nachmittag geschlossen

Forellenhof
Nadler
Fischzucht & Feinkost aus Eching

Anton und Brigitte Kurz, Am Forellenhof 1
85386 Eching b. Freising, Tel. 08133 / 6467
www.forellenhof-nadler.de

Super toll seid ihr gelaufen für Brunnen in Madagaskar!



Irene Nadler/ Ganz begeistert von der Spitzenleistung der Schüler an der Grundschule an der Nelkenstraße war Joachim Enßlin, Vorstand des Arbeitskreises für Entwicklungshilfe, als er den Scheck über 5000 Euro entgegen nahm. 186 Schüler sind hierfür fast 1600 Runden gelaufen, die gesponsert wurden von den Eltern, Großeltern, Geschwistern und Verwandten.

Enßlin erzählte den versammelten Schülern, dass mit diesem Geld zwei Brunnen in Madagaskar gebaut werden können. Das bedeutet dort, dass 700 bis 800 Personen nun Zugang zu sauberen Wasser haben, dass weniger krank werden und dass sie nicht mehr so weit zur

Wasserstelle gehen müssen. Wenn Joachim Enßlin im Herbst nach Madagaskar fährt, werden an beiden Brunnen Plaketten angebracht, auf denen steht, dass sie von den Schülern der Grundschule an der Nelkenstraße in Eching gestiftet wurden.

Er bedankte sich auch für die große Unterstützung, die der Verein bei dem „Laufen für Wasser“ durch Rektorin Ingrid Haberkorn und ihrem Lehrerkollegium gefunden hatte. Auch die spendablen Sponsoren erhielten ein großes Dankeschön von Enßlin. Ein Zuckerl brachte er den Kindern noch mit. Die Freisinger Bank Eching hat 200 Euro für ein Eis für jeden Schüler gestiftet, dies wurde mit lautem Jubel von den Kindern aufgenommen und sie ließen es sich gleich gut schmecken. (Bild: F.Nadler)

LionsClub Neufahrn-Eching unterstützt Außenstelle der Lebenshilfe Freising



Günter Zillgitt/ Die „Lions“ Neufahrn/Eching unterstützen die Außenstelle der Lebenshilfe Freising in Eching mit 1.000 Euro für die Anschaffung von dringend benötigten Einrichtungsgegenständen. Das Geld kommt der HPT (Heilpädagogische Tagesstätte) in Eching, die in der Mittelschule in der Danziger Straße untergebracht ist, zu Gute. Präsidentin Dagmar Zillgitt durfte die betreute Klasse besuchen und die freudige Nachricht und den symbolischen Scheck dem Betreuerteam der Lebenshilfe in Eching überreichen.

Zertifikats-Verteilung an der Mittelschule Eching

Andrea Mayerhofer/ Unter der Leitung eines externen Lehrers, Herr Mesletzky vom „Haus der Eigenarbeit“, wurde in der AG „Praxis Metall“ eine Skulptur geschaffen. Sieben Schüler aus den Klassen 6a und 7a haben erfolgreich in dieser Arbeitsgemeinschaft gearbeitet.

Die Skulptur am Eingang der Schule wurde aus der Idee geboren, die Elemente Luft, Wasser, Erde und Feuer darzustellen. Zwei der Elemente sind bereits fertig gestellt. Die Luft wird symbolisch durch einen Vogel dargestellt, der aus einem Ei schlüpft und sich schließlich in die Luft erhebt. Das zweite dargestellte Element ist die Erde, welche durch Schlangen symbolisiert wird. In einem weiteren Workshop ist geplant, die Elemente Feuer und Wasser darzustellen.

Innerhalb von 10 Wochen lernten die Schüler, kreativ Ihre Ideen zu gestalten und diese in Form von Pappschablonen als Modelle herzustellen. Weiterhin lernten sie den Umgang mit Werkzeugen, Maschinen und verschiedene Techniken der Metallbearbeitung.

Der Kursleiter erklärt und bespricht mit den Schülern die Materialauswahl und die Fertigung der Skulptur. Finanziert wird das Projekt von der Regierung von Oberbayern.



Vermittlung durch:
Plattig & Winklmaier
Heidestr. 2, 85386 Eching
Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29
www.allianz-plattig-winklmaier.de

Hoffentlich Allianz.

Für den Pflegefall finanzielle Sicherheit.

Damit gute Pflege keine Frage des Geldes ist, gibt es jetzt die Pflege-Zusatzversicherung PZTBest. So ergänzen Sie die Grundversorgung der gesetzlichen Pflegeversicherung sinnvoll und haben im Pflegefall einen leistungsstarken Schutz. Über die weiteren wertvollen Service- und Beratungsleistungen des Testsiegers Allianz informieren wir Sie gerne.



Boos-reisen

Tagesfahrten

So.28.07.13: Edelweißalm Wagrain - € 34,--
Weberlandl Rustikal urige Alm umgeben von schönen Wanderwegen und herrlichem Panorama

Sa.03.08.13: Selb - Fest der Porzelliner € 30,--
Größter Porzellanflohmarkt Europas

Sa.17.08.13: Nationalpark Bayerischer Wald € 38,--
Baumwipfelweg Erlebnisreicher Ausflug in die Natur inkl. Eintritt

Sa.31.08.13: Insel Mainau - Dahlienblütenzeit € 49,--
inkl. Eintritt / Schiff

Sa.21.09.13: Maria Alm - Bauernherbstfest € 32,--
Steinernes Meer - Hochkönig

Sa.28.09.13: Reith im Alpbachtal € 29,--
Almabtrieb mit Kirchtagsfest inkl. Eintritt

Mehrtagesreisen

2 Tage: Sa., 03.08. - So., 04.08.13 € 266,--
„Seefestspiele Mörbisch am Neusiedler See - Der Bettelstudent von Carl Millöcker“ - Stadtrundfahrt Wien - Schloss Schönbrunn

3 Tage: Fr., 30.08. - So., 01.09.13 € 371,--
„Südtirol - Die traumhafte Architektur der Dolomiten“ Pustertal - Ahrntal - Misurina See - Drei Zinnen - Marmolata Gaderal - Grödner Tal

4 Tage: So., 15.09. - Mi., 18.09.13 € 534,--
„Wallonie - die schönste Region Südbelgiens“ Romantisches Maastal - Malerische Ardennen - Bezaubernde Parklandschaften

4 Tage: Do. 17.10. - So. 20.10.13 € 467,--
„Goldener Herbst in der Stüdsteiermark - Das grüne Herz Österreichs“ Südsteirische Weinstraße - Sausaler Weinstraße - Schilcher Weinstraße

2 Tage: Sa. 07.12. - So. 08.12.13 € 203,--
„Weihnachtszauber im romantischen Elsass“ Weihnachtsmärkte in Colmar und Staßburg

wer Qualität wählt, verweist mit...

Boos-reisen

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

Anzeigenannahme:
Tel. 0 82 71.55 16
e-mail: Forumverlag@t-online.de



Die erfolgreiche Seminar- teilnahme sicherte jedem Schüler ein Zertifikat. Für zukünftige Seminare wäre es wünschenswert, wenn auch weibliche Teilnehmerinnen sich mit Ihren kreativen Ideen einbringen würden.

Lesen macht Ideen

Damnik/ Durch die Gemeindebücherei Eching wird in der Schule in den Klassen 1 und 2 mit Leseparaten vorgelesen. So las auch in der Klasse 2d Diana Eichhorn ihren „Lesewölfen“ die Geschichte „Das Geheimnis des Affenbrodbaumes“ von Satomi Ichikawa vor. Die Kinder waren begeistert und beschlossen, die Story den Mitschülern vorzuspielen.

Frau Eichhorn machte liebevoll handschriftlich ein siebenseitiges Drehbuch und sechs Kinder - Arta, Florine, Nura, Philomenia, Ben und Luan - lernten den Text und übten das Stück ein. Klassenlehrerin Sabrina Willig half tatkräftig mit bei der Beschaffung von Requisiten (Baum, Krüge, Obst). Es sollten zwei Aufführungen werden für die Mitschüler und Eltern. Inzwischen wurden des großen Erfolges wegen mehrere Vorstellungen für andere Klassen aufgeführt.

Eine tolle Sache, die alle begeisterte. So werden Schüler an das Lesen herangeführt und vergessen „manchmal“ Computer, Handy und Fernsehen.



Weitere Zertifikate wurden für die Aktion „Schüler helfen Schüler“ vergeben. Diese Aktion wurde vor 3 Jahren durch Lehrerin Frau Müller ins Leben gerufen. Die Wichtigkeit des Zertifikats spiegelte sich auch in den Worten des Schulrektor Herr Röck wieder, unterstütze es doch Bewerbungen und zeige die Sozialkompetenz nachhaltig auf.



Zum Abschluss wurden noch die Sanitäter unter der Projektleitung von Herr Riedl lobend hervorgehoben. Diese sind für die Krankenerstversorgung im Schulhaus verantwortlich. (Bilder: A.Mayerhofer)

Abiturfeier am OMG

Das Motto der Absolvía 2013: „Abicalypse“

H. Traunspurger/ Im Rahmen eines feierlichen Festaktes in der Aula des OMG wurden am 28. Juni 85 Abiturientinnen und Abiturienten die Abiturzeugnisse überreicht. Zahlreiche Ehrengäste wünschten der Absolvía 2013 für die Zukunft alles Gute. Die OMG-Schulfamilie gratuliert allen Abiturientinnen und Abiturienten:

Bandle Maximilian, Batshoun Marvin, Beischl Alexander, Belloth Lorena, Bitner Arnold, Bock Peter, Brosch Lion, Busch Sandra, Bytyqi Shqipdon, Cantzler Florian, Celik Georg, Dang The Phong, de Vries Saskia, Dlaboha Lisa, Durgut Elif, Erdl Michael, Fetsch Carina, Franik Sarah, Franke Stefan, Franz Antonia, Fütterer Tobias, Gartner Kim, Gonschorek Korinna, Hechenberger Katharina, Hechenberger Matthias, Hierhager Monika, Höglauer Christoph, Hölle Katharina, Höller Nina, Hupfer Juliana, Jäger Beatrice, Jasch Mathias, Jentys Mauricio, Kaplan Haydar, Kasper Daniel, Kink Kilian, Klose Alexander-Matheo, Knaak Julia, Kögelmaier Alexandra, Kömpel Anja, Kreutz Sarah, Kröger Thomas, Leuthner Bettina, Mahlmeister Darlene, Manhart Carola, Max Bianka, Mayeruß Claudia, Mecklenburg Anja, Migge Benedikt, Mistic Jasmina, Möller Sharru, Mohler Cédric, Myslik Dominika, Neubauer Veronika, Ochott Simon, Reitenbach Andreas, Roschitz Andrea, Rosenthal Laura-Sophie, Sachs Anna, Saleh Inas, Schädle Malvin, Schäffler Sandro, Scheidt Katharina, Schmidt Elisa, Scholl Marlene, Simon Melanie, Solak Asli, Spannagl Melanie, Steiner Jennifer, Stock Anna Sophia, Stöcker Lara-Katharina, Strickland Benjamin, Tilli Valeria, Vettori Kilian, Voigt Johannes, Voigt Kathleen, Wallner Maria, Weiler-

Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



Angebote des Monats!

Schüleretui, WEDO
Motiv Maui statt 14,99 € **9,99**

Malstift JUMBO
12er Etui + Spitzer statt 9,95 € **5,95**

Motivordner A4
statt 5,99 € **2,99**

auf alle Schullisten 10 % Rabatt
gültig bis Ende August 2013

Reinigungsannahme





mann Corinna, Weinand Kristine, Weis Miriam, Würsching Gerald, Würsching Roland, Ziegler Leonie, Ziencz Vanessa, Zill Frederic. Für sehr gute schulische Leistungen wurden Hierhager Monika, Vettori Kilian, Cantzler Florian, Sachs Anna und Saleh Inas geehrt.

Eine besondere Auszeichnung haben folgende Schülerinnen und Schüler erhalten:

Monika Hierhager (Biozukunftspreis), Gerald Würsching und Maximilian Bandle (Deutsche physikalische Gesellschaft), Christoph Höglauer (Auszeichnung des Kultusministeriums für eine sehr gute W-Seminararbeit in Physik), Kim Gartner (goldene Wölfin für hervorragende Leistungen im Fach Latein). Außerdem wurden folgende SchülerInnen für ihr außerunterrichtliches Engagement, das die Schule sehr bereicherte, geehrt:

Schülersprecher: Marlene Scholl (3 Jahre), Simon Ochott (1 Jahr), **SMV:** Elif Durgut, Darlene Mahlmeister, Benedikt Migge, Anna Stock, Katharina Hölle, Laura Rosenthal

Orchester/Chor/Bigband: Korinna Gonschorek, Monika Hierhager, Peter Bock, Benedikt Migge, Johannes Voigt, Cedric Mohler, Stefan Franke, Simon Ochott, Kristine Weinand, Elisa Schmidt

Administration: Sharru Möller

Webteam: Cedric Mohler, Max Bandle, Korinna Gonschorek

Streitschlichter: Sarah Franke, Alexandra Kögelmeier

Urkunde vom Minister höchstpersönlich

T. Seemüller/ Mittagsverpflegung in Kitas? Früher undenkbar – heute eine Selbstverständlichkeit. Inzwischen gehört die Außer-Haus-Verpflegung zu unserem alltäglichen Leben. Die Kita-Leiter stehen vor der verantwortungsvollen Aufgabe, eine hohe Qualität der Verpflegung zu gewährleisten. Hilfestellung erhalten sie hier durch die Fachzentren Ernährung/Gemeinschaftsverpflegung. Das bayernweite Angebot für Verpflegungsverantwortliche in Kindertageseinrichtungen stärkt sowohl dem pädagogischen als auch dem hauswirtschaftlichen Personal den Rücken.

Aus zahlreichen Bewerbungen wurden für das Jahr 2012/2013 42 Kitas in Bayern zur Teilnahme am Coachingprojekt Kita-Verpflegung ausgewählt. Unterstützt wurden die Kitas durch die Ansprechpartner Kita-Verpflegung in ihrem Regierungsbezirk. Nach viel harter Arbeit bekamen die Einrichtungen am 11. Juli 2013 in Nürnberg ihre Belohnung. Sie erhielten von Ernährungsminister Helmut Brunner höchstpersönlich eine Auszeichnung.

Auch der IK Bunten Arche in Eching, eine Einrichtung der Lebenshilfe Freising, wurde diese Ehre zu teil. Die Leiterin Chantal Gmeineder und ihre Köchin Andrea Auerhammer optimierten ihre Verpflegung mit der Unterstützung von Theresia Seemüller, Ansprechpartnerin Kita-Verpflegung in Oberbayern Ost, nach aktuellem Stand der Forschung. Und spätestens wenn man in die leuchtenden Augen der Kinder am Mittagstisch schaut, haben sich die Mühen gelohnt. Die Verpflegung ist jetzt noch vielfältiger und ausgewogener, da kann Essen nur Spaß machen!



Staatsminister Helmut Brunner zeichnet die Integrative Kindertagesstätte Bunte Arche in Eching aus.

WKubetzka
erner

Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Ringstr.7c
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90
E-Mail: werner.kubetzka@web.de

Tanzprojekt 2013: Reise um die Welt in 99 Minuten

Mittwoch, 3.7.2013, bis Freitag, 5.7.2013, fand das traditionelle Tanzprojekt am OMG statt. Dieses Jahr führte es über 150 SchülerInnen durch eine "Reise um die Welt in 99 Minuten".



Akrobatische Einlagen, Feuerkünste und internationale Tänze ließen die Zuschauer das regnerische Deutschland vergessen und in die verschiedenen Rhythmen der Welt eintauchen. Zu bewundern gab es Irish Dance, eine kraftvolle Capoeira und temperamentvolle Samba aus Brasilien, Didgeredoos aus Australien, einen anmutigen Fächertanz aus Korea, seilspringende Tiere aus Madagaskar und weitere tänzerische Abstecker wie zum Beispiel nach Japan, Island, Afrika, Afghanistan.

In Choreografien, Maske und Kostümen zeigte sich aufs Neue der hingebungsvolle Einsatz aller beteiligten Schüler, Eltern und Lehrer, die gemeinsam so ein Großprojekt erst möglich machen.



SSV
Sommer-Schluss-Verkauf

Jetzt!

Die aktuelle
Sommerware
zu absoluten
Tiefstpreisen

boutique *flair*
Mode in Eching

Grassl-Haus
Bahnhofstraße 4b

Eine musikalische Reise um die Welt

D.Blimmel/ Im Rahmen des Aktionstages Musik in Bayern unter dem diesjährigen Motto „ZusammenSingen“ fand am Freitag, den 21. Juni 2013, das alljährliche Sommerfest in der integrativen Kindertagesstätte „Bunte Arche“ in Eching statt.

Bei strahlendem Sonnenschein ging mit einem Flugticket für jede Familie die musikalische Reise um die Welt los. Die Gruppen hatten Kinderlieder aus verschiedenen Ländern eingeübt und auch die Eltern, Geschwister und Großeltern musizierten mit Freude mit. Anschließend gab es verschiedene Spielstationen, an denen fleißig gebastelt, getrommelt und getanzt wurde und beim Kinderschminken entstanden viele fantasievolle und bunte Gesichter.

Das üppige Buffet mit traditionellen Gerichten aus vielen Nationen lud zum Probieren der Köstlichkeiten ein. Und viele tolle Preise für Groß und Klein an der vom Elternbeirat organisierten Tombola lockten zum Kauf der Lose. Die Einnahmen der Tombola kommen vollständig dem für Herbst geplanten Bauprojekt eines neuen Spielgeräts im Garten der Kindertagesstätte zugute.

Mit einem gemeinsamen Abschiedslied ging ein gelungenes Sommerfest dann zu Ende. Das Team der integrativen Kindertagesstätte und der Elternbeirat bedanken sich herzlich bei allen den fleißigen Helfern. Ein besonderer Dank geht an die vielen Einrichtungen und Betriebe, die mit ihren zahlreichen Sachspenden eine großartige Tombola ermöglicht haben!



JUGENDZENTRUM

Mädchenaktion:

Samstag, 27.07.13: Grillfest

Zum Abschluss wollen wir gemeinsam mit euch grillen und noch einmal über alle Aktionen mit euch reden! Neue Ideen für die kommende Saison lassen sich doch bei Würstel und Salaten besser bequatschen. Aber auch wenn du noch nie dabei warst und Lust auf grillen hast, dann bist du natürlich herzlich eingeladen... wir freuen uns immer über neue Gesichter!

Zeitraum: 11:00 Uhr – 14:00 Uhr. Kosten: 4,- €
Für alle Mädchen aus und um Eching ab 8 Jahren. Bis spätestens einen Tag vor der Aktion anmelden.

Alle Angebote des **Sommerferienprogramms** im Ferienheft. Erhältlich im Jugendzentrum, Bürgerbüro oder in diversen Läden.

In den Wochen von 12.08.2013 bis 30.08.2013 bieten wir von Montag bis Freitag in der Zeit von 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr einen offenen Kindertreff für 7-14 jährige an.

Hierfür ist keine Anmeldung erforderlich.

Dieses Angebot kann separat, aber auch im Anschluss an eine Ferienaktion genutzt werden.

Im offenen Kindertreff wird keine Aufsichtspflicht gewährleistet.

Große Galavorstellung des Zirkus Echolino am Samstag, 07.09.2013, um 15.00 Uhr im Freizeitgelände Eching. Eintritt 3,- Euro Erwachsene, 2,- Euro Kinder bis 14 Jahre.

Weltkindertag am Sonntag, 15.09.2013 von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Freizeitgelände Eching.

Viele spannende Aktionen mit zahlreichen Echingener Vereinen und Einrichtungen.

Es gibt Kinderanimation, Bastelangebote und ein Kasperltheater.

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Kontakt:

Jugendzentrum Eching
Heidestr. 33, 85386 Eching

Tel.: 089/3192950

Mail: jugendzentrum@eching.de

Web: www.eching.de

Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

Ihre Metzgerei in Eching

Unsere Angebote im August 2013

Schweineschnitzel mager + saftig	100 gr	-,69 €
Schweinebauch mariniert	100 gr	-,59 €
Paprikafleischwurst mild würzig	100 gr	-,89 €
Schweinsbratwürste zum Grillen od. Pfanne	100 gr	-,89 €
Almdammer Schnittkäse/D/45% Fett	100 gr	-,79 €

**Den Sommer leicht genießen:
Mit unserer Iss-Leicht-Lyoner od. Jagdwurst
aus eigener Herstellung mit Ballaststoffen!**

Ich kauf bei meinem Metzger!

Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching

Tel. 089/319 53 19

mobil 0171/48 20 305



evangelische Kirchengemeinde

Ehrung für Prädikant Bruno Blum

Traudel Mandausch/ Ein aufregender Tag für Bruno Blum: Am 23. Juni 2013 wurde er für 40 Jahre ehrenamtliches Wirken als Prädikant der evangelischen Kirche von der evangelischen Kirchengemeinde Eching (vormals Eching/Neufahrn) im Rahmen eines Festgottesdienstes mit anschließendem Empfang geehrt. Aus kleinen Anfängen ist im Laufe der Zeit, nicht

zuletzt mithilfe engagierter Laien, eine große, jetzt selbständige, Kirchengemeinde geworden, mit differenzierten Strukturen und breit gefächerten kirchlichen und sozialen Angeboten. Wie Bruno Blum erzählte, gab es anfangs noch gar keine Ausbildung für Prädikanten – diese Neuerung, dass auch Laien in der Kirche Gottesdienste halten können, war ja gerade erst eingeführt worden; Herr Blum musste also geradezu „ins kalte Wasser springen“, da brauchte es Mut und Phantasie, und nach und nach kam Erfahrung mit dazu. So war und ist er nicht nur in Eching, sondern auch in den Nachbargemeinden (auch in weiter entfernten) ein sehr ge-



fragter und geschätzter „Aushilfspfarrer“. Daher überrascht es nicht, in den Reihen der Festgemeinde viele Pfarrer zu sehen, darunter auch den Dekan Hauer, der in seiner Würdigung betonte, es sei ihm nachdrücklich vermittelt worden, dass dies keine Abschiedsfest sei, denn alle wünschten sich, dass Bruno Blum auch weiterhin noch seiner Aufgabe verbunden bleibt. Manche, nicht ganz so regelmäßige Kirchgänger, halten Bruno Blum, dank seines liebenswürdigen und überzeugenden Auftretens, ohnehin für einen echten Pfarrer!

Grillfest am Donnerstag, den 1. August ab 18:00 Uhr

Ein gemeinsamer Grillabend für alle, die Lust haben auf ein geselliges Beisammensein bei leckerem Essen. Für Getränke ist gesorgt, über Ihren Beitrag zum Buffet und zur guten Stimmung freuen wir uns!

Sommerfest der SeniorInnen, Mittwoch, 7. August 2012 ab 12:00 Uhr

Die SeniorInnen unserer Gemeinde treffen sich zu einem Mittagessen mit Gegrilltem und anschließendem Kaffee und Kuchen. Bei schönem Wetter findet das fröhliche Beisammensein im Garten des Gemeindezentrums statt. Wir holen Sie gerne ab, wenn Sie uns Bescheid geben! (Frau Bause, Tel.: 319 22 80 oder ev. Pfarramt, Tel.: 319 49 59)

AusträgerInnen für den Gemeindebrief der ev. Kirchengemeinde Eching gesucht! Wenn Sie gerne spazieren gehen oder radeln und dies viermal im Jahr mit einem guten Zweck verbinden möchten, freuen wir uns auf Ihren Anruf oder Ihre Nachricht ans Pfarramt: 089-3194959 bzw. Pfarramt.Eching@elkb.de



Eine Aktion des ECHINGER FORUMS

Mit einer eigenen Veranstaltung hat sich das Alten-Service-Zentrum an der Aktion „Eching radelt“ beteiligt. Im Begegnungsprogramm, das immer wieder Radtouren anbietet, stand diesmal eine Debatte über Probleme und Schwachstellen für Radfahrer an, gerade auch für ältere.

Eine siebenköpfige Gruppe regte dabei einige Verbesserungen an. An Oberer und Unterer Hauptstraße sollte auf einer Seite ein offizieller Radweg in beide Richtungen geschaffen werden. Beim Rewe-Markt an der Schlesier Straße sollte gekennzeichnet sein, dass es sich beim Weg zu den Parkplätzen um einen Weg auch für Radfahrer (und Fußgänger) handelt. An der Einmündung der Daitenhausener Straße in die Bahnhofstraße sollte die Daitenhausener Straße wirksamer gekennzeichnet sein. Sie ist für die Verkehrsteilnehmer durch das Pflaster, das sich nicht vom Bürgersteigpflaster abhebt, nicht leicht als eine Straße erkennbar. Der Radweg entlang der Dieselstraße ist vor allem bei den Ausfahrten der Betriebe fehlerhaft, es gebe viele Fugen, bei denen Radfahrer sturzgefährdet sind. An der Ecke Heidestraße/Raiffeisenstraße sollte der Bürgersteig abgesenkt

werden. Es fahren viele Kinder auf dem Bürgersteig mit dem Fahrrad, die zum Beispiel auf dem Weg zum Kindergarten oder Eching See sind. Im Radweg zum Mallertshofener Kircherl gebe es eine tiefe Senke, die für Radler aufgrund der sich in der Senke befindenden Splitmenge gefährlich ist. Der Vorschlag ist, hier einen Radweg oberhalb über die Wiese zu bauen. In der Verlängerung der Heidestraße sollte der auf der Straße liegende Split entfernt werden.

Ein Radweg zwischen Eching und Kreuzhof wird auch von dieser Gruppe gewünscht. Die Gemeinde möge sich überhaupt dafür einsetzen, dass die Nachbargemeinden gut mit dem Fahrrad zu erreichen sind, was häufig aufgrund der schlechten Radwegequalität nicht der Fall ist. In der Gemeindeverwaltung sollte ein Ansprechpartner für Radwege klar benannt werden.

Günter Schlüsselbrunner hat einen umfangreichen Briefwechsel vorgelegt, mit dem er seit 2010 in Eching und Oberschleißheim an einem gemeinsamen Radweg zwischen beiden Gemeinden über den Kreuzhof dran ist. Eine Radlergruppe des SC Eching fordert darin mehrfach diesen Weg, bislang erfolglos.

CLEANINGDUCK
BLUNCK
ENTSORGUNGSGESAMTUNGS-FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

Cleaningduck Blunck GmbH
 Tel. (089) 96 96 45
 Fax (089) 96 46 43

Im Internet: www.cleaningduck.de
 E-Mail: info@cleaningduck.de

Ihr persönlicher Küchenplaner!

wohnstil
Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau
 Inh. Hans-Jürgen Schreier
 Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching
 Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76
info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de

In den **Sommerferien** findet in der Zeit vom 12.8. bis 30.8. keine Sprechstunde statt; unseren Anrufbeantworter und die E-Mails werden wir aber für Sie regelmäßig kontrollieren. Ab 2.9. sind wir wieder in vollem Umfang für Sie da. Ende September beginnt unser Herbst-/Wintersemester. Ausführliches zu allen Kursangeboten entnehmen Sie bitte unserem Programmheft, das ab Anfang September für Sie zur Abholung bereit liegt. Auf unserer Webpage finden Sie die neuen Bildungsangebote bereits Ende August.

Sind Sie noch unsicher, welcher Kurs der richtige für Sie ist? Dann nehmen Sie unseren Beratungstag wahr: am Do. 19.9.2013 sind wir von 16-20 Uhr in unserer Geschäftsstelle für Sie da. Außerdem stehen Fachdozentinnen für Sie zur Verfügung, um Sie bei der Wahl des richtigen Sprach- (kostenloser Einstufungstest möglich), oder EDV-Kurses zu unterstützen.

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch: persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle
Einschicken oder Abgeben der im Programmheft abgedruckten Anmeldekarte
telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)

Fax 089 31971113
E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

Wir wünschen Ihnen allen erholsame Sommerferien.

Gewohnte Vielfalt und frischer Wind: Harmonisches Team unter neuer Leitung

Eine gesunde, solide (Wirtschafts)-Basis, große Vielfalt in rund 350 Kursen pro Semester und ab Februar 2013 mit Doris Fähr eine engagierte und fachlich versierte neue Leiterin der Volkshochschule Eching – dies sind die Eindrücke, die die Mitglieder der vhs Eching e.V. von der Jahreshauptversammlung mit heimnehmen können. Vereinsvorsitzender und Bürgermeister Josef Riemensberger attestierte der vhs ein recht erfolgreiches Jahr 2012, dem harmonischen Team



vhs1 Team: (v. li.) Ulrike Wilms, Leiterin Doris Fähr, Vorsitzender Josef Riemensberger, Angelika Muth und Veronika Lederer.

einem gelungenen Leitungswechsel und der „Neuen“ eine nahtlose Weiterführung der großen lokalen Weiterbildungseinrichtung. Diese konnte - mit steigender Tendenz - im Jahr 2012 über 33 000 Teilnahmen für ihre Angebote in den sechs Fachbereichen verzeichnen. Die vhs unterhält zusätzlich eine Dependence in Fahrenzhausen in Zusammenarbeit mit dem dortigen Förderverein Erwachsenenbildung. Wie Fähr ausführte, schreibe die vhs Eching auch dort „schwarze Zahlen“.

Zum normalen Kursbetrieb kommen ständig neue Herausforderungen und Aufgaben hinzu: So organisiert die vhs in der Grund- und Mittelschule gegenwärtig in insgesamt sechs Klassen mit jeweils acht Schulstunden pro Woche den Differenzierungs- und Kooperationsunterricht im gebundenen Ganztagsbetrieb. Sie bietet als zertifiziertes Prüfungszentrum regelmäßig Sprachprüfungen an, insbesondere auch die erfolgreichen jährlichen Englisch-Prüfungen in der Mittelschule für den Quali-Jahrgang. Geringverdiener können sich bei der vhs Eching als einziger Einrichtung im Landkreis über die staatliche Bildungsprämie informieren und sich die Bildungsgutscheine ausstellen lassen ...

Die von Fähr dargelegten Zahlen und Fakten zeigten eine große Dominanz der vhs im Gesundheitsbereich auf. Eine klare Zielvorstellung von Fähr ist es, auch die anderen Fachbereiche, insbesondere die Sparten Gesellschaft, Kultur und Beruf weiter zu stärken. Mit einer Fülle frischer Ideen möchte sie das Programmheft modernisieren und das Angebot ausbauen. Dazu zählt im Bereich Kultur die „Echinger Studienreihe“ ebenfalls wie im Bereich Kinder und Jugendliche der erstmals in den Herbstferien geplante talentCAMPus, ein vom Bundesministerium gefördertes Freizeitprogramm. Eine Kooperation mit der vhs Freising im Bereich Beruf läuft an, Themen zur ökonomischen Verbraucherbildung bereichern den Programmbereich „Gesellschaft“. Beim Aktionstag Gesundheit im Januar ist eine lokale Messe im Bürgerhaus mit „PromiVortrag“ und vielen Schnupperangeboten geplant, bei dem sich die lokalen Akteure im Bereich Medizin, Wellness und Fitness präsentieren und noch besser vernetzen können.

Aber auch Erschwernisse und wachsende Belastungen für das vierköpfige Damenteam, das sich insgesamt nur zweieinhalb Stellen und beengte Räumlichkeiten teilt, kamen in der Versammlung offen zur Sprache: Wann die dringend benötigten und im Gemeinderat beschlossenen Renovierungen am vhs-Haus durchgeführt werden, ist noch völlig unklar. Sollte der Wunschtermin im August nicht wahrgenommen werden können, sind Beeinträchtigungen für den Kursbetrieb in den Seminarräumen zu befürchten.

Probleme bereitet zudem ein ständig steigender Verwaltungsaufwand, beispielsweise auch mit der Übernahme weiterer Ganztagsklassen, konkret aber auch mit der SEPA-Einführung im nächsten Jahr.

Neuntklässler absolvierten „telc-Prüfung“

Können zu recht stolz sein auf ihr telc-Englisch-Zertifikat, dass sie kürzlich bei der Volkshochschule Eching abgelegt haben: die erfolgreichen Neuntklässler Franziska Reichlmeier, Nicole Strobl, Jonas Tismer, Hüseyin Sari-mehmet; Betuel Kocabas, Luisa Popp mit ihren Zeugnissen.



Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb!

Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 089/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

GARTENGESTALTUNG

Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen, Wege, Teichbiotope, Wasserspiele, Sichtschutz, Holzzäune, Spaliere, Pergolen, Trockenmauern, Gehölzschnitt, Gartenpflege

Bilder u. Info:

www.gartengestaltung-loewenzahn.de

Ferienprogramm in der Gemeindebücherei:



Mach mit bei der Geschichtenerfinder-Werkstatt für Kinder von 6-10 Jahren mit Margret Ehrmann, Erzieherin
 Wann: Dienstag, 13.08.13 10-15:30 Uhr
 Wo: Gemeindebücherei Eching

Aufgrund der großen Nachfrage beim ersten Mal nun "Klappe die Zweite" beim Geschichtenerfinden: Gemeinsam machen wir uns wieder auf den Weg in das Land der Fantasie. Dort werden wir die eine oder andere Geschichte hören, um dann selber aktiv zu werden und eigene Geschichten zu erfinden. Diese werden in Bildern festgehalten, so dass wir sie am Ende des Tages (15 Uhr) allen interessierten Mamas, Papas, Omas und... präsentieren können.

Anmeldungen ab sofort in der Bücherei, die Teilnehmerzahl ist begrenzt: Gemeindebücherei Eching, Danziger Str. 5b, Tel. 319 4618

Räuber Hotzenplotz, Krabat, Wassermann und Co: Mach mit beim „Otfried Preussler-Sommerrätsel“ in der Bücherei: Es ist keine Anmeldung erforderlich, komm einfach vorbei und du erhältst dein Räuber-Hotzenplotz-Heft, in dem du verschiedene Rätselspiele lösen kannst. Wer alle geschafft hat, erhält eine kleine Belohnung. Die Aktion beginnt am 31.07. und endet am 11.09.2013

In den Sommerferien ist die Bücherei geöffnet:
 Mo: 15-18 Uhr, Di: 19-21 Uhr, Mi: 10-12 Uhr u. 15-18 Uhr, Do: 17-19 Uhr, Fr: 15-18 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat von 11-12 Uhr
 www.eching.de/buch



2:2 gegen Bayernligaabsteiger Fürstfeldbruck

Mit einem letztendlich gerechten 2:2-Unentschieden endete das 1. Testspiel unserer 1. Mannschaft. Neu-Coach Janis Hoffmann schickte gleich 6 Neuzugänge in die Startelf und setzte insgesamt 16 Spieler ein. In der 12. Minute ging der Gast mit 0:1 in Führung, die Fabi Hrgota in der 35. Minute ausglich. Kurz darauf gingen die Gäste um die Ex-Echinger Enzo Potenza und Ferhat Serefliogullart wieder mit 1:2 in Front, den 2:2-Ausgleichstreffer markierte dann in der 86. Minute unser Neuzugang Onur Misirlioglu per Kopf. Es war ein insgesamt sehr flottes Testspiel für diesen Zeitpunkt und alle Spieler machten einen guten Eindruck.

Starke Leistung gegen SV Heimstetten

Nur einen Tag nach dem 1. Testspiel absolvierte unsere 1. Mannschaft das nächste beim Regionalligisten SV Heimstetten. Alle 14 eingesetzten Spieler zeigten eine sehr starke Leistung und machten es den zwei Klassen höher spielenden Heimstettenern sehr schwer. In der 6. Minute erzielte der Gastgeber die 1:0-Führung, die Torjäger Fabi Hrgota in der 36. Minute ausglich. Nach dem Wechsel nahm der Druck der Gastgeber zu, aber unsere Mannschaft konnte sich immer wieder geschickt befreien und hatte bei einigen Kontern auch die Möglichkeit zur Führung. Die Abwehr stand unter dem sehr starken Ferdi Kozel sehr gut und erst in der 88. Minute gelang Marco Bläser der 2:1-Siegtreffer für den Regionalligisten.

8 Tore in Dachau

Mit 4:4-Unentschieden endete das 3. Testspiel beim Ligakonkurrenten TSV Dachau 65. Trainer Janis Hoffmann schonte einige Akteure und so durften beim Anpfiff acht Neuzugänge ihr Können zeigen. Es ging auch gleich sehr flott los und Marco Lutter aus der eigenen A-Jugend machte mit seiner ersten Ballberührung gleich die 1:0-Führung. Kurz darauf schob Julian Allgeier nach sehr schönem Spielzug den Ball zum 2:0 ins Netz. Danach kamen die Gastgeber mit ihrer sehr starken Offensive besser ins Spiel und erzielten in der 15. und 35. Minute den 2:2-Ausgleich. Patrick Motzkau machte aber kurz vor der Pause die 3:2-Führung für die Zebras. Nach dem Wechsel gleich ein Doppelschlag der Dachauer zum 4:3, doch Askin Ünlü machte in der 71. Minute per Freistoß den 4:4-Endstand perfekt.

3. Remis im 4. Testspiel

Mit einem 2:2-Remis ging das vierte Testspiel unserer 1. Mannschaft beim Bezirksligisten FC Moosinning zu Ende. Bereits in der 4. Minute gelang durch Eren Bircan die Führung und in der nächsten Viertelstunde hätte man die drückende Überlegenheit auch weiter in Tore umsetzen müssen. Doch dann war ein Bruch im Spiel und die Gastgeber brachten mit ihren schnellen Spitzen unsere Defensive des öfteren in Verlegenheit. Nach zwei Kontern drehten die Moosinninger auch den Spielstand und so ging es mit 2:1 in die Pause. Im zweiten Durchgang hatte man zwar Spiel- und Ballkontrolle, aber es fehlte die Durchschlagskraft im Sturm und so gelang in der 70. Minute nur noch durch Julian Allgeier der 2:2-Ausgleich.



Petershausen
 Eching
 Fahrenzhäuser
 Reichertshausen



GÖTZ APOTHEKEN
 Mit uns leben Sie besser.



Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

Unsere Leistungen auf einen Blick

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner.
- ✓ Apothekenlieferdienst mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.
- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholtesor mit eigenem PIN
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness Sortiment.
- ✓ Individuelle Verblisterung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breite Auswahl an homöopathischen Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachpartner für Orthopädie und Hilfsmittel.
- ✓ TÜV Süd zertifiziertes Apothekenunternehmen.

Götz-Apotheke
 Filiale Eching
 Apotheker Robert Götz e.K.
 Filialleitung Herr Wolfgang Betz
 Untere Hauptstraße 5
 85386 Eching
 Tel.: 089 / 319 21 19

Öffnungszeiten
 Mo, Do 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 20.00 Uhr
 Di, Mi, Fr 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 18.30 Uhr
 Sa 09.00 - 13.00 Uhr

www.goetz-apotheke.de

Wir freuen uns auf Sie!



Robert Götz (Apotheker)



Wolfgang Betz (Apotheker)



Dr. Elfriede Sonnenbichler (Apothekerin)



Galina Suttor (PTA)



Anke Züge (PTA)



Erika Weber (PKA)



Gabriele Harlt (PKA)

A-Jugend des TSV Eching feiert die vorzeitige Meisterschaft

Die A-Jugend vom TSV Eching ist unter der Leitung der Trainer Hans Grubmüller und Werner Hörtl durch einen ungefährdeten 3:1-Sieg im Derby gegen den FC Neufahrn bereits vorzeitig Meister und steigt in die Kreisliga auf.

Ausschlaggebend für den Erfolg war eine sehr starke Rückrunde im Jahr 2013, in der die Mannschaft bisher ungeschlagen blieb. Durch die tollen Erfolge und die gute Zusammenarbeit zwischen den Trainern der 1. und 2. Mannschaft und der Jugendabteilung führt der Weg der nun altersmäßig ausscheidenden Spieler in den Herrenbereich des TSV Eching. So werden vier A-Jugend Spieler in die erste Mannschaft in die Landesliga übernommen und vier weitere Spieler werden in der zweiten Mannschaft in der Kreisklasse Freising ihr Bestes geben.



Pokalsieg für die „kleinen Zebras“ vom TSV

Im diesjährigen Sparkassencupfinale der F-Junioren waren die Echinger Jungs die glücklichen Gewinner im Siebenmeterschiessen gegen die Nachbarn vom FC Neufahrn. In einem packenden und temporeichen Endspiel in Palzing stand es nach regulärer Spielzeit 3:3 unentschieden und so musste ein Siebenmeterschiessen die Entscheidung bringen. Zuvor hatten Tom Kerscher (2) und Erdem Esen für die „kleinen Zebras“ vom TSV Eching getroffen. Die Echinger Burschen zeigten starke Nerven und konnten alle ihre Siebenmeter sicher verwandeln. Am Ende stand es 10:9 und der Pokalsieg wurde in Eching gefeiert.



Pokalsieger TSV Eching (hinten v.l.n.r.) Co-Trainer Gerhard Schmid, Erdem Esen, Tom Kerscher; Simon Gabler; Lenz Hartinger; Alessandro Lomo, Trainer Peter Hanrieder; (vne v.l.n.r.) Peter Asvestas, Thomas Asvestas, Daniel Hanrieder; Valentin Schmid, Axel Roos, Dustin Fernengel.

Überragende Leistung der U13 des TSV Eching im Sparkassen-Cup

In diesem Finale waren die TSV-Zebras der klare Außenseiter, da mit dem SE Freising ein harter Brocken im Endspiel wartete.

Die Vorgabe, lange ein 0:0 zu halten, die Räume zuzustellen und immer wieder selber kleine Spitzen zu setzen, erfüllten die Jungs zu 100%. Bei der ersten Großchance setzte sich Sebastian Kurz an der rechten Straf-



raumgrenze durch, doch seine strenge Hereingabe verfehlte Nicolas Willwohl nur um Zentimeter. Eine identische Aktion von Sebastian führte zur 1:0 Führung. Seinen Pass fälschte ein Freisinger Spieler ins eigene Tor ab. Wenige Minuten später erhöhte Sebastian Kurz gar auf 2:0. Auch der 2:1 Anschlusstreffer kurz vor der Pause brachte uns nicht aus dem Konzept.

Mit taktischer Disziplin und enormen Kampfgeist ließen die TSV-Burschen keine Torchancen für Freising zu. In der Schlussphase hatten wir dann öfters die Gelegenheit, das erlösende 3:1 zu schießen. Dreimal war wieder Sebastian Kurz beteiligt. Einmal ließ der Schiedsrichter einen Treffer nicht zählen, beim zweiten Mal waren Torwart und Pfosten im Weg, der dritte Versuch war dann erfolgreich. Somit gingen wir als verdienter Sieger vom Platz. Ein starker Teamgeist von der Nummer 1 bis 12 ermöglichte diesen krönenden Saisonabschluss für die U13. Für den stolzen und scheidenden Trainer Sepp Kofler ein erfolgreicher Abschluss mit den Jungs, die er über sechs Jahre zu vielen Erfolgen führte.

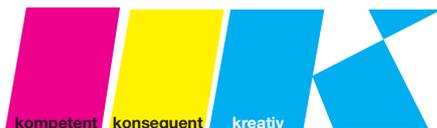
TSV Eching lud zum Cup der Sponsoren

Dagmar Zillgitt/ Erstmals lud der TSV Eching zum „Cup der Sponsoren“ ein. Als Hauptsponsor stand der CSU-Ortsverband Eching dem TSV unterstützend zur Seite. Obwohl regnerische Witterungsverhältnisse herrschten, folgten etliche Bürger der Einladung. Zahlreiche Sponsoren aus Eching und dem Landkreis unterstützten diesen Sportevent und beteiligten sich mit Geld- und/oder zahlreichen Sachspenden.

Bei dem Cup der Sponsoren handelte es sich um ein Mädchen- und Frauen-

UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbtwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316
kassner@tux.friedhelm-kassner.de
Internet: www.friedhelm-kassner.de

Für Sie:

Fachmännische Beratung
in allen Vermietungs- und
Verkaufsangelegenheiten.

Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke
zu mieten oder zu kaufen.

KARL IKNOLL Immobilien
Danziger Str. 2
85386 Eching
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799





Viel Spaß und Freude herrschte beim Cup der Sponsoren in Eching. (Bild: D.Zillgitt)

Fußballturnier. Eingeladen waren U15- und U17-Juniorinnen sowie die Damenmannschaften der Vereine aus SV Nord Lerchenau und FC Tegernbach sowie die U17-Juniorinnen und Damen aus PSV München, FCA Unterbruck, FC Moos-Eittingermoos, SV RW Überacker, SC Gröbenzell und der TSV Eching.

Den Turniersieg der U15 konnte der Verein aus SV Nord Lerchenau erringen. Bei den Mixed U17 Juniorinnen/Damen schaffte unsere Heimmannschaft gegen starke Gegner, ohne ein Spiel zu verlieren, den Turniersieg. Die Siegerehrung wurde von unserem Bürgermeister Herrn Josef Riemensberger und Vertretern des Vereins sowie Persönlichkeiten aus der Politik durchgeführt.

Jung und alt konnten beim Torwandschießen die eigenen, sportlichen Fähigkeiten testen. Flankiert wurde die Sportveranstaltung von einer großen Tombola mit hochwertigen Preisen, einem Kuchen- und Kaffeebuffet sowie eine vom Familienzentrum Eching organisierte Bastecke für Kinder. Die Sportgaststätte Sagermann sorgte in gewohnter Weise für das leibliche Wohl der Gäste. Während der gesamten Veranstaltung war DJ Charly (Hermann Schmidt) am Mischpult und unterhielt mit toller Musik.

Der Erlös dieses Events in Höhe von € 2726 kommt ausschließlich der Damen-, Juniorinnen- und Juniorenabteilung des TSV Eching zu Gute.

Wir bedanken uns bei allen Sponsoren.

Auf geht's zum 5. Waaghäuslfest

H.Schlamp/ Am 17.08.2013, um 15⁰⁰ Uhr, wird wieder Herr Bürgermeister Josef Riemensberger das diesjährige Waaghäuslfest in Eching an der Waagstraße unter dem Motto „Milch“ eröffnen.

Die Waaghäuslfreunde zeigen die Milchwirtschaft wie anno dazumal und heute.

Vom Melken, da Zentrifug'n, über d' Millibietschn zum Butterfassl, alte Gerätschaften und no vui mehr, alles was man brauchte, um aus diesem nahrhaften und gesunden Produkt der hiesigen Landwirtschaft Speisen herzustellen.

Die Besucher können alte Bulldogs bestaunen und es werden wieder Bilder an Schautafeln aus dem Fundus von Gemeindecarchivar Günter Lammel und Klaus Widhopf zu sehen sein. Sicher werden unsere Landfrauen wieder zum Kaffee die eine oder andere Köstlichkeit – wie vielleicht „an Millirahmstrudel, Käsekuchen und Torten“ – zu diesem Thema anbieten und später für ein Gläschen Sekt, Bowle sowie eine Brotzeit mit Käse und sonstigen Milchprodukten sorgen.

Nach Kaffee und Kuchen gibt's Würstl und Steaksemmel an der Grillstation, auch wird wieder Schweinerollbraten mit Kartoffel- und Krautsalat angeboten, um für eine entsprechende Unterlage für ein kühles Bier oder ein Gläschen Wein zu sorgen.

Die vom Vorjahr bekannte Indersdorfer Blasmusik sorgt bis in die Abendstunden für Spaß und Unterhaltung.

Die Waaghäuslfreunde laden alle Bürger von Eching und Umgebung zum diesjährigen Fest sehr herzlich ein und hoffen, dass auch dieses Jahr Sommertemperatur die Stimmung bis in die Abendstunden anhalten lässt.

Nach den großen Erfolgen der letzten Jahren ist vorgesehen, den Erlös unseres Festes zu Gunsten Bedürftiger zu spenden.

Sonnwendfeier der Wintersportabteilung

Kaum zu glauben, dass nach den ergiebigen Regenfällen am Vormittag sich der Sonntag doch noch von seiner schönen Seite zeigen würde. Die Sonne riss die Wolkendecke auf und das „Fest“ konnte beginnen. Die zahlreichen Besucher genossen diesen schönen Abend bei Bier und gutem Essen und das Feuer erhellte die kürzeste Nacht des Jahres.



Freiwillige Feuerwehr Eching wieder fit in „Erster Hilfe“

In der Zeit vom 17. bis 22.06.2013 nahm die Freiwillige Feuerwehr Eching zusammen mit

Familienangehörigen der Aktiven an einem Erste-Hilfe-Kurs beim BRK Eching teil. Der Kurs diente vor allem dazu, das Wissen wieder aufzufrischen. So lernten die Teilnehmer in dem insgesamt 18 Std. umfassenden Lehrgang bei Ausbilder Sven Heinzel (BRK) u. a. die neuesten Standards bei der Stablen Seitenlage und der Herz-Lungen-Wiederbelebung. Aber auch Themen wie die Wundversorgung, Schock und Schlaganfall wurden behandelt. Am letzten Kurstag wurde neben den praktischen Prüfungen auch noch die Patientenversorgung mit Hilfe des Rettungsrucksacks, der im neuen Löschgruppenfahrzeug LF 20 verlastet ist und eine erweiterte Ersthelfer-Ausrüstung beinhaltet, geübt.

Die Erste Hilfe ist heutzutage bei der Feuerwehr ein sehr wichtiger Ausbildungsbereich, da bei zahlreichen Einsätzen Hand in Hand mit dem Rettungsdienst zusammengearbeitet werden muss bzw. es vorkommen kann, dass nicht bei jedem Einsatz von Anfang an ein Rettungswagen oder Notarzt vor Ort ist.

Bereit für das tägliche Abenteuer.



Der neue cross up!*

Klein ist groß. Und jetzt noch vielseitiger. Der neue cross up! ist für alle Situationen der perfekte Begleiter. Gemütlich durch die Stadt cruisen oder bei sportlichen Freizeit-erlebnissen in den nächsten Feldweg abbiegen? Mit 15 mm mehr Bodenfreiheit, Radhaus- und Schwellerverbreiterungen in Anthrazit, den 16-Zoll-Leichtmetallfelgen und der Dachreling sind Sie bestens vorbereitet. Damit Sie bei Ihren Abenteuern immer den Durchblick behalten, sorgen zusätzlich die Nebelscheinwerfer für bessere Sicht. Nähere Informationen zum neuen cross up! erhalten Sie ab sofort bei uns oder unter www.volkswagen.de.

* Kraftstoffverbrauch des neuen cross up! in l/100 km: innerorts 5,9/ außerorts 4,0/ kombiniert 4,7/ CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 108.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn
Tel. 08165/95650, www.autohaus-neufahrn.de



auto wiesheu GmbH

Goethestr. 4 · 85386 Eching
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de



- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice

Ihr persönlicher
AUTO SERVICE PARTNER
ASP
SICHER UNTERWEGS
in Ihrer Nähe.

Dank der sehr guten Ausbildung, welche die Feuerwehrmänner beim BRK erfahren haben, sind sie nun wieder auf dem neuesten Stand und können vom erlangten Wissen sicher und routiniert bei Einsätzen Gebrauch machen.

Alle interessierten Echinger Bürgerinnen und Bürger können sich im Übrigen beim Blaulichttag, den das BRK Eching am Sonntag, den 21.07.2013, von 11:00 Uhr bis 17:00 Uhr in der Waagstraße veranstaltet, u. a. über die Zusammenarbeit von Rettungsdienst und Feuerwehr bei Verkehrsunfällen bei Live-Vorführungen informieren.



Seefest 2013 der Wasserwacht Eching

B.Fuchs/ Der Förderverein Wasserrettung Eching e. V. richtete heuer am 28./29.06.2013 gemeinsam mit der Wasserwacht Eching das allseits beliebte Seefest am Echinger See aus. Die Mitglieder investierten viel Zeit in Planung, Organisation, Durchführung, sowie in Auf- und Abbau, manche waren gar von Mittwoch bis zum darauffolgendem Dienstag im Einsatz.

Leider ließ uns das Wetter dieses Jahr ziemlich im Stich, der Freitag begann mit Tageshöchsttemperaturen um die 13 ° C. Umso mehr waren wir erstaunt, wie viele Jugendliche dennoch den Weg zu uns finden konnten, wahrscheinlich lag es an unserem musikalischen Unterhaltungsprogramm mit Munich Clubsound vom Feinsten in Gestalt von DJ Alex Drexler alias Zoom.Like.

Am Samstag setzte mittags der angekündigte Niederschlag ein und verwandelte den Festbereich



Bootstaufe: (v. li.) Julian Lindermeier, André Bock, Janko Klein

langsam aber sicher in eine unangenehme Rutschpartie auf den Gehwegen. Alle Stationen, von der Schänke, über die Küche, Steckerlfischgrill, Tombola, sowie Kaffee + Kuchen boten ihre Waren an, witterungsbedingt ausfallen musste leider das Volksschwimmen, das Ponyreiten und das Tragklettern, die Kinderattraktionen verlegten wir kurzerhand in das überdachte Bierzelt.

Um 19:00 Uhr wurden dann einige Seiteneingänge der Zelte geöffnet, das Licht gelöscht und zum Erstaunen der anwesenden Zeltgäste ein Boot samt Anhänger vor die Bühne geschoben. Fast die gesamte Wasserwacht Eching nahm Aufstellung, Sebastian Krämer ergriff das Mikro zu einigen einführenden Worten, die anschließende weitere Moderation übernahm André Bock als ehemaliger langjähriger Vorstand der Wasserwacht Eching. Abweichend von der Namensgebung mit weiblichen Namen bei Booten entschied sich die Vorstandschaft dieses Mal, einen männlichen Namen zu vergeben. Und was lag näher, als das neue Boot vom Hollerner See auf den Namen des Taufpaten „Janko“ zu taufen – schließlich haben wir am Echinger See bereits ein Boot, das auf den Namen „Lissi“ hört. „Zufällig“ ist das auch Jankos Frau, zusammen sind beide die Urgesteine der Wasserwacht Eching! Die Taufe führte der Pate, wie es sich in Bayern gehört, mit einer Maß Weißbier durch. Mit einem 3-fachen „Patschnass“ von allen Gästen besiegelten wir die Namensgebung.

Heuer konnten wir erstmals mit einer neuen Tombola glänzen, ein Containerbau, wetterunabhängig und mit Strom. Viele fleißige Helfer waren unermüdlich im Einsatz, um bei Firmen und Privatpersonen Spenden zur Bestückung unserer Tombola, Gewinne wie Waren und Gutscheine einzusammeln. Alle Preise gingen am Samstag an die Gewinner über, der Lospreis von 50 Cent ist

weithin einmalig, unsere Topgewinne können sich auch sehen lassen. Die Übergabe der 3 Hauptpreise fand im Bierzelt vor dem Publikum statt, ein Riesens Obst-/Gemüsekorb von Obst und Gemüse Norbert Hartshauser (Hallbergmoos), ein 50-€Gutschein der EHO-Apotheke (Eching) sowie ein großes Topfset der Fa. Wohnstil (Eching) – ein herzliches DANKE an alle Spender!

Ab 20:00 Uhr betraten die Jungs von United Crash die Bühne und heizten dem Publikum mit Power Rock'n Roll und Vollgas-Rock aus München bis spät in die Nacht ein. Im eigens umgestalteten Barzelt boten wir im Anschluss die Möglichkeit für unsere über 18-jährigen Gäste, den Abend in gemütlicher Atmosphäre ausklingen zu lassen. Trotz Dauerregen hielten die Zeltplanen das Nass von unseren Besuchern zuverlässig ab.



Gold bei Ranglistenturnier

M.Mühlhans/ Wie im letzten Jahr, so richtete auch heuer die SG Moosburg am 29. Juni ein Oberbayerisches Ranglistenturnier (Obb. RLT) aus. Bei diesem Einzelturnier treten die Judoka eingeteilt nach Alters- und Gewichtsklassen gegeneinander an. Der SC Eching nahm mit einer Kämpferin in der Altersklasse der FU15 bis 40 kg teil. Nachdem dieses Mal die allgemeine Beteiligung leider relativ gering war, hatte auch Melanie Erdmann nur zwei Begegnungen zu bestreiten.

Früher als vom Veranstalter angegeben und noch beim Aufwärmen wurde sie zu ihrer ersten Begegnung gegen Jacqueline Mühlthaler vom SV Hirten ausgerufen. Gegen die zwei Jahre ältere Hirtenerin konnte Melanie schon nach nur 15 Sekunden mit einem Yuko punkten. Über die vollen drei Minuten Kampfzeit kontrollierte sie ihre Kontrahentin und entschied die Begegnung dann ohne weitere Punktevergabe für sich.

Zur nächsten Begegnung hatte Melanie eine Pause. Dabei konnte sie die Kampfweise ihrer folgenden Gegnerin studieren und mögliche Schwachpunkte ermitteln. Mit der so ausgemachten Taktik besiegte sie ihre Konkurrentin Tanja Markert von der DJK Eichstätt. In der sehr nervenzerreisenden Auseinandersetzung gab es für beide viele Chancen. Bereits nach nur 7 Sekunden erhielt Melanie mit einem Schleuderwurf einen Waza-ari. Im Judo entspricht das einer sehr hohen Wertung. Die Eichstätterin punktete zwar noch mit einem Yuko, musste nach einem Haltegriff von Melanie den Kampf jedoch frühzeitig aufgeben.

Bei der Siegerehrung durfte Melanie voller Vorfreude ihre Goldmedaille und Urkunde zum 1. Platz entgegennehmen. Mit viel Engagement und Einsatz hat sie sich diese redlich verdient!



Melanie Erdmann nach der Siegerehrung mit Urkunde und Medaille

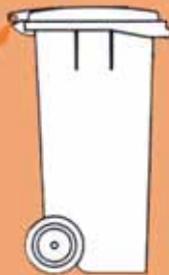
Lassen Sie Ihre BIO-Tonne von uns reinigen

Steiger

**Biotonnen-
Reinigungs-
Marke**

Zur Reinigung der Biotonne, diese Marke am Tonnengriff befestigen.

Reinigung in den Monaten April bis Oktober.



Bestellen Sie Ihre Marken telefonisch 08165/ 99 73 50 oder per Email: info@steiger-entsorgung.de

Mindestabnahme 5 Stück

Steiger

Weierstraße 9 • 85354 Freising-Achering
Tel: 08165 - 99 73 50

Neuwahlen Narrhalla Heidechia Eching Neufahrn



Die neue Vorstandschaft:
 Hinten von links: Felicitas Ditrich (Schriftführerin und Presse), Jasmin Angermaier (Kostüme), Sabrina Oberlader (aus Garde), Peter Bauer (Technik), Lisa Alteneder (Co-Trainerin), Regina Leipold (neu), Claudia Steiger (Faschingszeitung und Moderation), Toby Lammet (Show, Musik)
 Vorne von links: Eva Weichselbaum (Kindergarde), Sabine Kussauer (X-Quiteens), Carolin Pflügler (Kassier), Stefan Feichtner (bisher Garde), Petra Liebert (Kindergarde)



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

Monat	Niederschlagsm.
Hoch/Tiefmenge (Itr.)	(Goethebrunnen)
Juni 2013 187 Itr.	H 1,79/463,28
	T 2,33/462,74

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 2. Juni: 57 Itr. Der Grundwasser-Höchststand war am 3. Juni, der Grundwasser-Tiefststand am 1. Juni. In der Zwischenzeit wurde auch unser dritter Grundwasser-Messpunkt, nördlich der A 92, genehmigt. Die Brunnenbohrung und Installation der SEBA-Grundwasser-Mess-Station wird im August oder September erfolgen.

Monat	Niederschlagsm.
Hoch/Tiefmenge (Itr.)	(Goethebrunnen)
Mai 2013 163 Itr.	H 2,33/462,74
	T 2,55/462,52

Die größte Niederschlagsmenge fiel am 31. Mai: 31,5 Itr. Der Grundwasser-Höchststand war am 31. Mai, der Grundwasser-Tiefststand am 25. Mai. Der heftige Regen am Monatsende brachte uns einen den bis Ende Mai höchsten Grundwasserstand von 2,76 m unter dem Erdboden in der Leipziger Straße (Mess-Station).

Wir möchten noch einmal sehr dringend darauf hinweisen, den Keller bei eingetretenem Grundwasser nicht auszupumpen, denn dadurch erhöht sich der Grundwasserdruck unter ihrem Kellerboden, was zu Beschädigungen führen kann.

Erst nach Rückgang des Grundwassers sollten sie ihre Keller auspumpen. (Anm. d. Red.: durch ein Versehen war in der Ausgabe 6 statt des Vereinsberichts Mai erneut der Bericht April abgedruckt. Wir bitten um Entschuldigung. Der Bericht Mai ist hier nochmal nachgereicht.)



Nach dem sehr hohen Grundwasserstand Ende Juni ist das Grundwasser in den ersten Tagen des Juli wieder sehr stark gefallen (Anstieg der Kurve = größerer Abstand zur Oberfläche)

A.M. Walter/ Im Gasthof Huberwirt in Eching fand die Jahreshauptversammlung des Faschingsvereins Narrhalla Heidechia Eching/Neufahrn e.V. statt. Die 25 anwesenden Mitglieder hatten die schwere Aufgabe, sechs ausscheidende Vorständler mit neuen, kompetenten Nachwuchskräften zu ersetzen – das gelang ihnen erfolgreich und Claudia Steiger, die durch die Sitzung leitete, freut sich schon „auf frischen Wind und neue Ideen bei so vielen neuen Gesichtern“.

Miteinbezogen wurde neu auch Vertreter der Tennie- und Kindergarde; zwei Mütter aus der Kindergarde teilen sich dabei einen Platz als Beisitzer. Die Heidechia blickt also zuversichtlich in die Zukunft. Darüber hinaus wurde im Rahmen der Jahreshauptversammlung der Kassenbericht von Kassier Carolin Pflügler vorgelegt und sie sowie die noch amtierende Vorstandschaft von allen anwesenden Mitgliedern entlastet.

Ausgeschieden sind: Andreas Pflügler, Andreas Nötzel und Frauke Neumark (Kernteam), Conny Schnitzer (Schriftführerin), Anna-Maria Walter (Presse) und Jennifer Heimfarth (Beisitzerin). Das neu gewählte Kernteam bilden Peter Bauer (zuständig für Technik), Toby Lammet (Show, Musik), Stefan Feichtner (bisher Garde), Claudia Steiger (Faschingszeitung und Moderation).

Superlative dominieren die 15. Mitgliederversammlung des Fördervereins der Musikschule

S.Schmidtchen/ Am 17. Juni war es soweit! Nicht nur 12 Neumitglieder konnten mit Sekt begrüßt werden, sondern Marita Bernt musste endlich ihren lang gehegten, bisher geheim gehaltenen Wunsch vor den Mitgliedern des Fördervereins preisgeben: Ein Positiv! Erwartungsfroh schaute sie in die Runde – aber sie erntete nur verblüffte bis eher ratlose Blicke. Ein Positiv?

Natürlich konnte M. Bernt eine ausführliche Erklärung über dieses den Anwesenden bisher unbekanntes Musikinstrument, um ein solches handelt es sich nämlich, geben: Ein Positiv ist eine kleine, in einer Art Truhe untergebrachte, bewegliche Orgel (Truhensorgel) mit einem oder auch ohne Manual, ohne Pedal und wenigen Registern. Es dient zur Unterstützung von Chorgesang sowie kammermusikalischen Darbietungen. In kleinen Kirchenräumen ersetzt es die große Orgel und kann solistisch wie auch mit anderen Instrumenten eingesetzt werden.

Warum hatte Marita Bernt solch ein Geheimnis darum gemacht? Schließlich wurden schon dicke Pauken, Harfen und ein Klavier vom Förderverein angeschafft! Doch der aufzubringende Betrag ließ alle verstummen: Je nach Ausführung einige zehntausend Euro! M. Bernt beruhigte rasch die Anwesenden: Mit hinreichend Sachverstand könne man auch ein gutes gebrauchtes Gerät finden! Unterstützung sei zugesichert durch einen versierten Orgelbauer, der diese nicht nur baut, sondern aufgrund seines außerordentlichen Gehörs als Intonateur vielen Orgeln ihren unverwechselbaren Klang verleiht, so auch der historischen Barockorgel in Regensburg und der neuen Orgel in St. Andreas. Gemäß seinem Urteil könnten - mit viel Glück - 13.000 Euro reichen!

Die Kassenführerin Kristina Renz erhielt das Wort und sie konnte immerhin 12.000 Euro Barvermögen ausweisen. Im letzten Jahr wurden, schon mit Blick auf Größeres, nur zwei Musikboxen und eine Spülmaschine angeschafft, die Kasse war nicht leer. Durch zahlreiche Aktivitäten

(Garderobendienst beim Schwarz-Weiß-Ball des Tanzclubs im Februar, Catering bei den Gitarrentagen im Juni, Verköstigung bei der Musikschulmatinée im Juli, Seehundverkauf auf dem Weihnachtsmarkt im Dezember), den Einsatz der Musikschule (Auftritt am Weltkindertag, St. Lucia und Julbord-Singen bei Ikea) sowie weitere Spenden der Besucher von Konzerten, der Freisinger Bank und von Feinkost Kurz konnte die Kasse aufgefüllt werden. Mit den diesjährigen Vereinsbeiträgen von nunmehr 75 Mitgliedern wuchs das Guthaben entsprechend an.

Bei dieser positiven Finanzlage wurde die Anschaffung eines Positivs unter der Federführung besagten Orgelbauers beschlossen. Darauf bauend, dass sich das gesuchte Optimum nicht ganz so schnell finden lässt, wurden gemeinsam und dem Motto des Vereins „Erst geben, dann nehmen“ getreu weitere Veranstaltungen geplant, um potentielle Fehlbeträge einzuwerben. Der Förderverein erhofft sich zahlreiche Besucher bei einem Weinfest zum 15jährigen Bestehen im Oktober dieses Jahres. Geplant ist weiterhin in Kooperation mit dem AK Entwicklungshilfe ein Flohmarkt unter der Bezeichnung „Kunst & Krempel“!

Jürgen Obermaier
 Installateur- und Heizungsbaumeister
 85375 NEUFABRN
 Mobil 0178-4980534 - Fax 08165-8030511
 info@heizung-sanitaer-obermaier.de
 www.heizung-sanitaer-obermaier.de

Sanitär
 Heizung
 Solar

Heizungsmodernisierung
Badsanierung
Wartungs- & Stördienst

Qualität aus Meisterhand

24h NOTDIENST

0178-4980534

SV Gemütlichkeit Eching beendet Saison

Gerhard Zaum/ Zur traditionellen Endfeier hatte die Vorstandschaft in das Schützenstüberl eingeladen.

Nach einem gemeinsamen Essen begrüßte der 1. Schützenmeister Gregor Liebe die anwesenden Mitglieder. In seinem Rückblick auf die vergangene Saison sprach er die Erfolge der Echinger Schützen an. Allerdings bat er auch um stärkere Beteiligung bei der Vereinsmeisterschaft. Nur wenige Mitglieder absolvierten alle Wertungsschießen. Ein weiteres Problem liegt nach wie vor im Bereich der Jugend. Hier fehlt es gravierend an Nachwuchs.

Die Sportleiter Otto Hartkopf und Karin Zander gaben dann die Einzelergebnisse bekannt. Beim Luftgewehr belegten die ersten drei Plätze Jacqueline Poth, Peter Teufel und Johanna Hartkopf. In der Disziplin Luftpistole waren Gregor Liebe, Nils Kropp, Bernhard Fuchs und Gerhard Lehmann sen. erfolgreich. Den Blattpokal LG errang Otto Hartkopf, Gerhard Lehmann jun. war mit seinem Blatt I mit der LP erfolgreich. Die von Jenny Poth gestiftete Endscheibe ging an Klaus Forster.



Siegerehrung (v.l.): Otto Hartkopf, Jacqueline Poth, Klaus Forster und Gerhard Lehmann jun. (Bild: G.Zaum)



Weltweit höchste LIONS-Auszeichnung

„We serve – wir dienen“: Getreu diesem Motto agieren LIONS weltweit und einige von ihnen wurden jetzt für ihre besonderen Verdienste und für ihr außergewöhnliches und langjähriges Engagement ausgezeichnet.

So überreichte Distrikt Gouverneur Daniel Isenrich im Auftrag von Wayne Madden (Weltpräsident der LIONS international) an den Neufahrer Manfred Hora den "International Presidents Award". Manfred Hora wurde für sein langjähriges Wirken und für sein besonderes Engagement rund um Special Olympics mit einem der höchsten Orden, den der Weltpräsident der LIONS zu vergeben hat, ausgezeichnet. Als weitere Überraschung bekam Hannelore Hora, die "Medal of Merit"- Medaille für besondere Verdienste, eine spezielle Auszeichnung für Nicht-Mitglieder der Lions-Organisation. Auch der Echinger Günter Zillgitt wurde an diesem Abend vom Distrikt Gouverneur persönlich in dankbarer Anerkennung seiner hervorragenden Leistungen für "Special Olympics und dem Distrikt Bayern Süd" der "Governor Appreciation Award" verliehen.

Präsidentin Dagmar Zillgitt ehrte ebenfalls an diesem Clubabend verdiente Mitglieder. Maria Riemensberger erhielt den "Achievement Award Medal" für die hervorragende Lösung übertragener Aufgaben im Club. Ernst Kleindienst wurde mit dem "Club-Officer Award Schatzmeister" für die über viele Jahre perfekt geführten Finanzen des Clubs ausgezeichnet. Jörn Fervers wurde mit dem "Club-Officer Award Sekretär" für seinen persönlichen Einsatz geehrt und Günter Zillgitt durfte einen weiteren Award, den "Bulletin-Editor-Award" für besondere Verdienste im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit/modernen Medien (Internet), entgegennehmen. Günter Decker wurde der besondere Award "Lion of the Year" für seine treue Unterstützung rund um den LC Neufahrn/Eching verliehen.

Der Echinger Unternehmer Andreas Listl (Ratschiller's Cafe) erhielt (als Nicht-Mitglied des Clubs) die "Medal of Merit" für seinen persönlichen und großzügigen Einsatz zu Gunsten des LIONS Club Neufahrn/Eching verliehen.

Ein Abend, den die Mitglieder so schnell nicht vergessen werden, denn eine solche Anzahl an Auszeichnungen hat es in 27 Jahren im LIONS Club Neufahrn/Eching noch nicht gegeben.



Ehrungen der LIONS: (v.l.n.r.) Dagmar Zillgitt, Ernst Kleindienst, Maria Riemensberger, Jörn Fervers, Hanni Hora, Manfred Hora, Günter Zillgitt und Günter Decker. Nicht auf dem Bild Andreas Listl.

Unser Gründungs- und Ehrenmitglied

Ernst Fischer

ist am 14. Juni 2013 im Alter von 86 Jahren verstorben.

Ernst Fischer war nach Gründung der damaligen Jugendsmusik Eching lange Zeit Vorsitzender des Vereins. Auch nach Ende seiner aktiven Zeit in der Vereinsführung stand er dem Verein mit unveränderte hoher Einsatzbereitschaft, Ideen und Repräsentanz zur Seite. In Dankbarkeit für sein Wirken behalten wie Ernst Fischer in bleibender Erinnerung.

Im Namen der Musikvereins St. Andreas und seine Mitglieder

Alexander Frieß
1. Vorsitzender



PARTEIEN

SPD

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.

Eching echt gerecht

Liebe Bürgerinnen und Bürger in Eching, mit der Veranstaltung „Eching echt gerecht“ am 4. Juli haben Sie gezeigt, dass das Thema Gerechtigkeit bzw. Ungerechtigkeit nicht nur der SPD, sondern sehr vielen Echingern unter den Nägeln brennt. Wir danken allen, die uns mit den Mitmach-Karten ihre Vorstellungen eines gerechten Echings mitgeteilt haben. Ein herzlicher Dank geht auch an alle Teilnehmenden an der Veranstaltung selbst, ihrem zahlreichen Erscheinen, ihrem Interesse an den Themen und ihrem großen Engagement in den Arbeitsgruppen. Der Erfolg einer solchen Veranstaltung hängt maßgeblich von der Mitwirkung aller und der Rückmeldung der Bürger ab.

Die Veranstaltung selbst dauerte über drei Stunden: Zunächst konnten sich die Bürgerinnen und Bürger anhand von acht Themenplakaten ein Bild davon machen, auf welchen Ebenen Gerechtigkeitslücken existieren können; u.a. Teilhabe der Bürger an politischen Prozessen, bezahlbarer Wohnungsbau, prekäre Einkommensverhältnisse trotz guter Arbeit. Dann stellten Carsten Seiffert sowie Landtagskandidat Peter Warlimont und Bundestagskandidat Florian Simbeck ihre Vorstellungen von Gerechtigkeit dar, Jürgen Schechler fasste die Rückmeldungen aus den eingegan-

ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

genen Postkarten zusammen. Danach zeigten alle in einem kurzen Spiel auf, wie gerecht Eching im Jahr 2030 sein könnte, wenn in den kommenden Monaten die richtigen politischen Weichenstellungen vorgenommen werden: gut über politische Vorhaben informieren, Gemeinsinn vor Eigennutz stellen, sich für Schwache engagieren, z. B. Wohnraum schaffen, Initiativen starten wie das Kulturforum...

In acht Arbeitsgruppen wurden dann konkrete Gerechtigkeitsvorstellungen in den einzelnen Themenbereichen diskutiert und formuliert und den anderen Teilnehmerinnen vorgestellt. Spitzenreiter in der Diskussion und den Rückmeldungen war das Thema Beteiligung/Demokratie. Hier wurde unter anderem die mangelnde und späte Information der Themen in Ratssitzungen bemängelt. Nummer zwei war der Verkehr, wobei das Spektrum von Umgehungsstraßen bis Radwegeausbau ging. Bemerkenswert war hier, dass auch in Dietersheim die mangelnde Sicherheit für Fußgänger als ungerecht betitelt wurde. An dritter Stelle wurde das Thema Wohnen/Bauen genannt, wobei der Schwerpunkt auf fehlenden bezahlbaren Wohnraum lag. Aber auch die nördlichen Ortsteile fühlen sich an dieser Stelle ungerecht behandelt. Die ausführlichen Ergebnisse können auf der SPD-Homepage (spd-eching.de) und im Schaukasten nachgelesen werden.

Was ist nun unser erstes Fazit? Nicht nur die SPD nimmt in Eching und auch darüber hinaus eine klaffende und zunehmende Gerechtigkeitslücke wahr, auch die Bürgerinnen und Bürgern verspüren dies ganz deutlich, auf den unterschiedlichsten Ebenen. Wir fühlen uns in der Setzung von Gerechtigkeit als zentrales (kommunal-)politisches Ziel bestätigt und werden dieses Ziel auch weiterhin verfolgen.

Carsten Seiffert und Dr. Jürgen Schechler, Vorsitzende der SPD Eching

FDP

Liebe Echinger Bürger,

Bürgerbegehren, d.h. Beteiligung der Bürger an der Ortspolitik, sind en vogue. Kann man damit doch beweisen, dass man sich für das interessiert, was Gemeinderat und/oder die Ausschüssen planen und verabschieden - und sogar tun -, ohne den Souverän, den Bürger, an der Entscheidung zu beteiligen. 1012 von mehr als 9000 wahlberechtigten Echinger Bürger haben sich am Bürgerbegehren für eine Erschließungsstraße zum Neubaugebiet Eching-West beteiligt. Dass man das Neubaugebiet auch ohne Erschließungsstraße bauen kann, stand nicht zur Debatte. Aber eine Mehrheit der Schachterhauser Bürger (unter ihnen auch der Initiator GR Böhm) hat in einer gut organisierten Aktion weitere Bürger zur Unterschrift für dieses Bürgerbegehren veranlasst.

Einer der Gründe war, dass man einen nicht unerheblichen LKW-Verkehr - Lärm - vermutet, der Leib und Leben, hauptsächlich der Kinder in diesem Ortsteil, beeinträchtigt. Da lob ich mir diejenigen Bürger, die z.B. beim Bau der Schule in der Nelkenstraße, beim Bau im Hochbrücker Weg, beim Bau im Gebiet Frühlingstraße West, keinen Aufstand provoziert haben, obwohl auch in diesen Bereichen der Bau-Verkehr Lärm und Beeinträchtigungen den betroffenen Bürgern auferlegte.

Dass die geforderte Erschließungsstraße nicht sofort realisiert werden kann, weil die davon betroffenen Grundstücksbesitzer ihren Grund nicht zur Verfügung stellen und einer der Grundstücksbesitzer der Sohn des Bürgermeisters ist, macht die Sache für "politisch anders orientierte" Bürger interessant und reizvoll. Dass die geforderte Erschließungsstraße auch als Ausweichstrecke genutzt werden kann und damit auch als Lärm- und Gefahrenpotential in diesem Bereich gewertet werden kann,

wird beim Bürgerbegehren einkalkuliert, aber nicht direkt erwähnt. Dass der dann zugebaute Bereich den freien Blick nach Unterschleißheim behindert und auch eine Rolle gespielt haben soll, kann nur als böswilliges Argument dienen.

Das Bürgerbegehren wurde mit 18:5 (aus rechtlichen Gründen) vom Gemeinderat abgelehnt, was die Initiatoren dazu veranlasste, den Gemeinderäten mitzuteilen, dass im nächsten Jahr Kommunalwahlen stattfinden, d.h. ein neuer Gemeinderat gewählt wird. Josef Holzer und andere teilen uns Gemeinderäten und den Bürgern öffentlich mit: "Nächstes Jahr im März werden die Karten im Gemeinderat neu gemischt und ich wünsche mir nur, dass die Echinger Bürger die Konsequenzen ziehen und neue Bürger in den Gemeinderat einziehen". Was bestimmt der Fall sein wird, denn Edmund Conen und ich und wohl noch einige mehr werden sich wohl nicht mehr zur Wahl stellen.

Abschließend sei gesagt, dass eine vernünftige Bürgerbeteiligung ein notwendiges Korrektiv sein kann. Das wird auch in der Ortspolitik anerkannt. Aber sie ist auch eine Verpflichtung für den Bürger, nicht Widerstand um des Widerstands willen zu leisten, sonst schadet ein Projekt der Demokratisierung am Ende der Demokratie.

Heinz Müller-Saala

BÜRGER FÜR ECHING

Baugebiet Eching-West

In der Gemeinderatssitzung vom 02.07.2013 wurde das eingereichte Bürgerbegehren als materiell-rechtlich unzulässig beurteilt und die Durchführung des Bürgerentscheides abgelehnt. Es lagen zwei unterschiedliche Rechtsauffassungen vor - einmal vom Gemeinde-Rechtsanwalt Dr. Siebeck und zum anderen von dem von der Bürgerinitiative beauftragten Dr. Schönfeld. Trotzdem sind 18 Gemeinderäte dem Beschlussvorschlag der Gemeindeverwaltung, den Bürgerentscheid abzulehnen, gefolgt. Nur 5 Gemeinderäte (Hr. Conen, Hr. Kühnel, Hr. Zeindl und Hr. Böhm von der SPD sowie Hr. Migge) haben sich dafür ausgesprochen, die Bürger in dieser Angelegenheit entscheiden zu lassen. Hr. Hanrieder, der die Sitzung leitete, sowie Hr. Dr. Siebeck wiesen mehrmals darauf hin, dass es sich um eine rechtliche, nicht um eine politische Entscheidung handle und eine falsche Abstimmung rechtliche Konsequenzen nach sich ziehe.

Der Bürgerinitiative eine Verhinderungsplanung vorzuwerfen, ist nicht nachvollziehbar. Es ist die Gemeindeverwaltung, die hier eine sinnvolle Verkehrserschließung für den Echinger Westen verhindert, obwohl sie diese selbst seit zehn Jahren im Gemeindeentwicklungsprogramm festgehalten hat. Welche Interessen der Gemeinde stehen der Erschließungsstraße entgegen? Hier öffnet sich einmal mehr Raum für Spekulationen!

Nachdem sich zwei so konträre Rechtsauffassungen gegenüberstehen („Vor Gericht und auf hoher See ... ist man in Gottes Hand“), wäre es wünschenswert gewesen, dass die Bürgervertreter ihrem Auftrag als Vertreter der Bürger nachgekommen wären und den geforderten Bürgerentscheid unterstützt hätten. Diese Chance haben sie verpasst!

Mikrofonanlage

In der Gemeinderatssitzung am 02.07.2013 waren sehr viele interessierte Bürger wegen der Entscheidung über den Bürgerentscheid zu Eching-West anwesend. Wie so oft war es akustisch sehr schwer zu verstehen, was die Räte und der Rechtsanwalt Siebeck sagten, obwohl die Zuhörer mehrmals darum gebeten hatten. Wir haben schon vor 3 Jahren darauf hingewiesen, dass eine Mikrofonanlage dringend nötig ist. Nun haben wir drei unterschiedliche Angebote eingeholt, welche wir der Gemeinde zur Verfügung stellen möchten. Angebot 1: eine einfache verdrahtete Anlage für 8.116,80 € Angebot 2: ein komfortableres System für 14.254,75 € Angebot 3: ein gutes drahtloses System, die dazugehörigen Accupacks für die Gesprächseinheiten mit Ladestation lassen den Preis dann auf 27.960,88 Euro steigen. Wir bitten die Gemeindeverwaltung, eine Mikrofonanlage anzuschaffen, damit die Leute, welche sich die Zeit nehmen und mit Interesse die Sitzungen verfolgen, akustisch verstehen können, was am Sitzungstisch gesprochen wird.

„Es gibt Risiken, die einzugehen du dir nicht leisten kannst, und es gibt Risiken, die nicht einzugehen du dir nicht leisten kannst.“ Peter Drucker
Wir wünschen allen großen und kleinen Echingern schöne und erholsame Sommerferien!

Michaela Holzer, Irena Hirschmann, Sylvia Jung

DIE GRÜNEN

Liebe Echingerinnen und Echinger,

wir bedanken uns für das Interesse an unserer ersten Veranstaltung „Jugendbeteiligung in Eching“. Johannes Becher beleuchtete die Wichtigkeit dieses Themas am Beispiel des Moosburger Jugendparlaments.

Um der Jugend in Eching die Beteiligung am politischen Geschehen zu ermöglichen und um ihnen eine Stimme zu geben, braucht es unserer Meinung nach eine erhebliche Veränderung des bestehenden Jugendrats hin zu einem Jugendparlament.

Dieses sollte ein eigenes Budget haben und sich selbst verwalten. Jugendliche zwischen 14 und 21 Jahren, die in Eching wohnen oder hier ihre Schul- oder Berufsausbildung erhalten, sollten ein aktives und passives Wahlrecht erhalten.

Um die Interessen der Jugendlichen effektiv zu vertreten, muss ihnen ein Antrags- und Rederecht im Gemeinderat zugestanden werden.

WIR STELLEN EIN:

HEIZUNGS- /SANITÄRMONTEURS

WIR BILDEN AUS - RUFEN SIE UNS AN!



- ❖ neueste energiesparende Heiztechnik
- ❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

30 Jahre
im Dienste
unserer Kunden!

JANSEN

...mehr als Bad und Heizung!

HAUSTECHNIK



85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

Die GRÜNEN in Eching werden sich für die Schaffung eines Jugendparlaments einsetzen und begrüßen die diesbezüglich aufkommenden Bestrebungen des Jugendrats, über entsprechende Veränderungen zu diskutieren.

Für Jugendliche, die sich angesprochen fühlen, steht Leon Eckert (18 Jahre) unter leon.eckert@gruene-eching.de zur Verfügung. Fragen und Anregungen richten Sie bitte an info@gruene-eching.de.



Außerdem laden wir Sie herzlich ein zu unserer nächsten Veranstaltung am Donnerstag, den 1. August 2013, um 20 Uhr im ASZ/Mehrgenerationenhaus, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching.

Michael Stanglmaier, unser Kandidat für den Bundestag, spricht über Möglichkeiten der Energie- und Verkehrswende in Deutschland mit anschließender Diskussion.

Er wird die Notwendigkeit der Energiewende (wie Klimawandel, Endlichkeit der Ressourcen, Preisentwicklung, Versorgungssicherheit) und die GRÜNEN Konzepte dazu darlegen. Anschließend wird er seine konkreten Vorstellungen als möglicher Bundestagskandidat für die Bereiche Wärme, Strom und Verkehr erläutern und dabei auch den Bezug zur kommunalen Ebene herstellen, insbesondere natürlich in der Diskussion.

Ein weiterer Schwerpunkt seines Vortrags ist die kritische Analyse der Debatten, die von der Regierung oder anderen Lobbyisten über die scheinbar explodierenden Kosten der erneuerbaren Energien geführt werden.

Sein Credo lautet, dass es gar nicht um die Frage geht, ob wir uns die Energiewende leisten können, sondern dass wir uns nicht leisten können, die Energiewende zu verschleppen.

Axel Reiß, Leon Eckert, Michael Obermeier

DIETERSHEIM

Das ECHINGER FORUM gratuliert

Barbara Nagl feiert 80. Geburtstag

Irene Nadler/Eine große Familie gratulierte am 8. Juli 2013 Barbara Nagl zu ihrem 80. Geburtstag. Bekannt ist sie in Dietersheim als die Frau von der Tankstelle. Sie und ihr Mann Ernst haben 1954 eine Tankstelle im Ort eröffnet. Fast 40 Jahre, bis 1993, hat sie dort gearbeitet und war Ansprechpartnerin für viele Autofahrer. Vor 20 Jahren haben Tochter Edith und ihr Mann die Tankstelle übernommen.

Nach Dietersheim ist Barbara 1954 gekommen,



als Ernst Nagl und sie geheiratet haben. Gefunkt hat es bei ihnen beim Tanzen in Garching. Dort lebte Barbara mit ihren Eltern und ihren drei Geschwistern. Geboren ist sie 1933 in Grampersdorf bei Beilngries. Nach der Schule besuchte sie die Hauswirtschaftliche Berufsschule und arbeitet anschließend in einigen Haushalten.

In Dietersheim bauten sie und ihr Mann mit viel Fleiß und Arbeit die Tankstelle immer weiter aus und in ihrem Haus lebten auch bald drei Töchter. Trotz der Arbeit fanden sie und ihr Mann viel Freude am Camping am Ammersee und am Chiemsee und reisten gerne an das Mittelmeer, wo sie ihrem Hobby Schwimmen frönen konnten. Leider kann Barbara Nagl dies wegen einer Krankheit nicht mehr ausüben. Trotzdem hat sie ihren Humor nicht verloren und genießt mit ihrem Mann Ernst, ihren Kindern und Enkelkindern ihren Ruhestand im Haus an der Tankstelle in Dietersheim. (Bild: I.Nadler)

Internationale Tennis-Champions



G.Frank/ Trotz des Dauerregens und der Kälte im Mai fand auch dieses Jahr das traditionelle Schleiferl-Turnier am 08.06.13 auf der Tennisanlage des SV Dietersheim statt. Bei bestem Sonnenschein und idealen Bedingungen kämpften 6 Frauen und 7 Herren um die begehrte SVD-Tennis-Wanderscheibe.

Nach hartem Kampf konnte sich letztendlich bei den Damen Bella Maurus als Siegerin durchsetzen und gewann verdient diese Trophäe. Auf den Plätzen 2 und 3 folgten Susi Schennach und Claudia Sallmon-Poppensieker.

Bei den Herren lieferten sich unsere beiden internationalen Tennisfreude, Palle Moller und Andrew Rakich, ein hartes Kopf-an-Kopf-Rennen, aus dem am Ende Palle Moller (Dänemark) als Sieger hervorging. Der 2. Platz ging an Andrew Rakich aus Neuseeland. Erst auf den 3. Platz fand sich unser bayrischer Lokalmatador Hermann Schennach wieder.

Beim abendlichen Abschlussgrillfest wurde dann noch viel gefachsimpelt über vergebene Chancen

und mögliche Revanchen im nächsten Jahr. Lange saßen die Turnierteilnehmer und ihre Familien bei leckerem Buffet und Köstlichkeiten vom Grill zusammen und genossen die Gemeinschaft im Dietersheimer Vereinsidyll. Die Organisatoren Georg Frank und Hermann Schennach waren mit dem Turnierverlauf äußerst zufrieden.

Für dieses Jahr sind die Wanderscheiben vergeben, aber nächstes Jahr hat jeder wieder eine neue Chance.

Lehrgang für Träger von Chemikalienschutzanzügen

D. Kirmayer/ Erstmals wurde ein Lehrgang „Zusatzausbildung für Träger von Chemikalienschutzkleidung“ an der Kreisbildungsstelle des Landkreises Freising durchgeführt. Der Lehrgang umfasst acht Ausbildungsstunden, in denen am Freitagabend drei Stunden Theorie und am Samstag fünf Stunden Praxis geschult wurden. Ziel der Ausbildung ist die Befähigung zum Einsatz mit Chemikalienschutzanzug.

Ausgebildet wurde durch Mitglieder der ABC-Gruppe des Landkreises Freising, die bei der Freiwilligen Feuerwehr Dietersheim ihren Dienst ausüben.

Der theoretische Teil befasst sich mit den Typen der Chemikalienschutzanzüge, deren Funktion und Schutzwirkung, sowie den Einsatzgrundsätzen. Ebenso wird auf das Verhalten in Notsituationen und den Ablauf einer Dekontamination eingegangen.

Im praktischen Teil erfolgt die Handhabung beim



Das Foto zeigt von links nach rechts: Maximilian Fürmann, Felix Schranner (FF Moosburg), Eduard Wiesheu (FF Moosburg), Kathrin Kresser (WF Weihenstephan), Dieter Kirmayer, Kilian Fürmann

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

Hildebrandt

MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

An- und Ablegen und es werden Übungen zur Gewöhnung, Belastung, Orientierung und Verständigung und ein Notfalltraining absolviert. Abschließend wird eine Dekontamination (Grobreinigung) durchgeführt. Zum Schluss erhielten die Feuerwehrdienstleistenden ein Zeugnis über die Teilnahme vom Lehrgangsleiter Dieter Kirmayer und den Ausbildern Kilian und Maximilian Fürmann.

Richtfest des neuen Kinderhauses

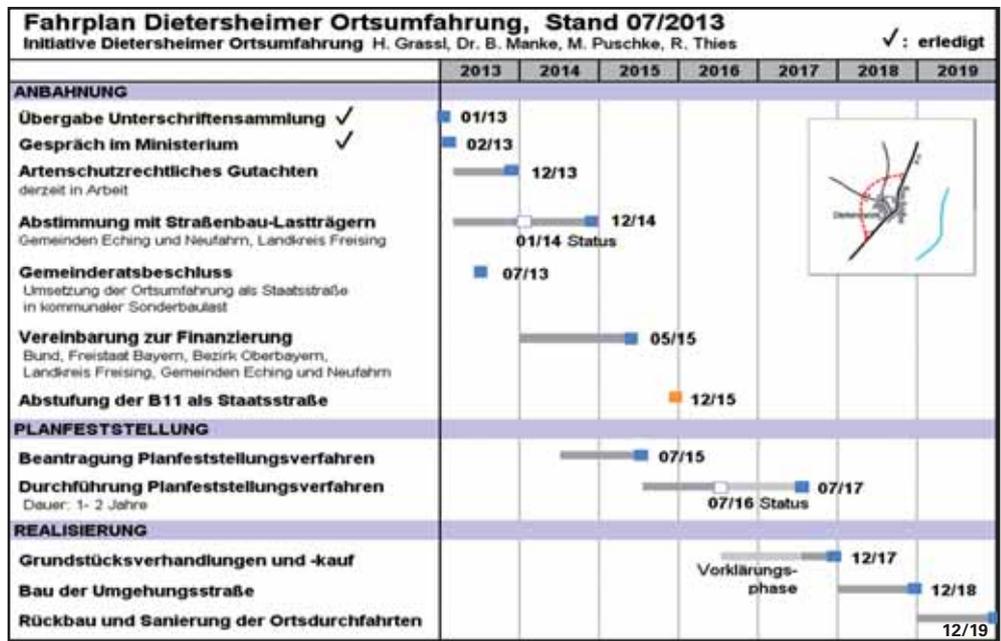
Irene Nadler/ Festlich wehten die Fahnen in den Farben Schwarz-Rot-Gold, Gelb-Blau und Weiß-Blau vom hohen Gerüst am Neubau des Dietersheimer Kinderhauses, als sich die Gäste unter den Klängen der Echinger Blaskapelle vor dem Gebäude trafen. Hoch oben war der Hebweihbaum befestigt und ragte in den blau-weißen Himmel. Lustig hüpfen die Kinder vor ihrem neuen Haus herum.

„Ja, das Fest ist für euch gemacht und für alle, die am Bau beteiligt sind“ so begrüßte Bürgermeister Riemensberger die zahlreichen Gäste. Stolz wies er darauf hin, dass trotz nasser Witterung in diesem Frühjahr dieser Vorzeige-Holzbau nun so weit gediehen ist, dass das Richtfest am 25. Juni 2013 gefeiert werden konnte. Drei Kindergartengruppen, zwei Krippengruppen im Erdgeschoß und ein Hort im Obergeschoß werden hier untergebracht. 4,6 Millionen Euro werden investiert, um die Kinder im stark wachsenden Ort unterzubringen.

Mit dem Lied „Wir fangen jetzt an, weil ein jeder was kann...“ haben die Kindergartenkinder unter der Leitung von Stefanie Fiegl-Wagner und ihrem Team dann die Gäste vor ihrem zukünftigen Haus unterhalten. Hoch auf dem Dach sprach anschließend Zimmermann Alfons Ammer in lustigen Reimen den Baugewerken Dank und Lob aus, dass nun „das Dach aufgeschlagen ist und demnächst der Bau dicht gemacht wird“ und warf anschließend das ausgetrunkene Weinglas in die Mitte des Baus zum weiteren Gelingen.

Dass auch die Kinder schon wissen, dass sie bald in ein Holzhaus einziehen werden, haben sie in ihrem Lied ausgedrückt. „Wer will fleißige Handwerker sehen, der muss zu uns Kindern gehen – Holz auf Holz – darauf sind wir wirklich stolz“ so haben sie einen Reim umgedichtet. Stolz ist auch Architekt Martin Hirner, der diesen modernen Hightec-Holzbau aus nachwachsenden Rohstoffen mit guter Dämmung vorstellte, der Behaglichkeit und Wärme ausstrahlt. Vor 8 Wochen wurden mit dem Holzbau begonnen und nun steht trotz des Dauerregens schon der Rohbau.

Bauleiter Mathias Marschner erläuterte das Baukonzept. Wie einzelne Häuser ist es für die Gruppen gestaltet, bei dem viel Wert auf variable



Fahrplan zur Umsetzung der Dietersheimer Ortsumfahrung

B.Manke/ Damit das Projekt Dietersheimer Ortsumfahrung für uns alle ein Gesicht bekommt, haben wir in Abstimmung mit dem 1. Bürgermeister Josef Riemensberger und 2. Bürgermeister Hans Hanrieder einen Fahrplan zur Umsetzung skizziert.

Grundlage für das Projekt ist der Termin für die Abstufung der B11 als Staatsstraße in 12/2015.

Um keine Zeit zu verlieren, wurde das erforderliche Artenschutzrechtliche Gutachten mit einstimmigem Beschluss durch den Echinger Gemeinderat beauftragt. Ein externes Büro prüft derzeit die möglichen Korridore für die Ortsumfahrung auf der Grundlage des Artenschutzes.

Der Gemeinderatsbeschluss zur Umsetzung der Ortsumfahrung als Staatsstraße in kommunaler Sonderbaulast ist für Juli 2013 geplant. Damit kann die Gemeinde Echting die Schaffung von Planungsgrundlagen weiter vorantreiben.

Aus jetziger Sicht wird der Bau der Umgehungsstraße sowie Rückbau und Sanierung der Ortsdurchfahrten bis Ende 2019 als realistisch angesehen.

Wir werden Sie weiterhin über den Projektfortschritt auf dem Laufenden halten.

Raumgestaltung mit unterschiedlichen Raumhöhen, Spielgalerien und Freiplätzen für die Kinder gelegt wurde. Innen sind die fertigen Holzdecken und -wände schon zu sehen, davon konnten sich die Festgäste beim zünftigen Richtschmaus überzeugen, der in der Foyer-Baustelle im Haus eingenommen werden konnte. Voraussichtlicher Termin der Eröffnung ist für November 2013 geplant. (Bild: I.Nadler)

40. Geburtstag des Kindergartens Löwenzahn

V. Schechler/ Der 22.Juni war für viele kleine und große Dietersheimer ein besonderer Tag. Ihr Kindergarten Löwenzahn wurde 40 Jahre alt! Zum großen Ehrentag kamen eine Vielzahl der Gäste im Trachtngwand, so dass die Jubiläumsfeier ein prächtiges bayrisches Fest wurde. Der

Dauerregen am Vormittag bereitete dem Vorbereitungsteam um Frau Stefanie Fiegl-Wagner große Kopfschmerzen, doch pünktlich zu Beginn des Festes hatte Petrus ein Einsehen und schenkte den Dietersheimern gegen Abend auch noch viele Sonnenstrahlen. So boten die Kindergartenkinder ein buntes Programm mit herzigen Singspielen und bayrischen Volkliedern, die von Gerd Heiningner auf seiner Styrischen begleitet wurden. Mit viel Fleiß hatten die Vorschulkinder den traditionellen Bandltanz eingeübt und tanzten ihn fröhlich unter dem eigenen Maibaum. Im Laufe des Nachmittags wurden kurzweilige Spielstationen angeboten, wie Lebkuchenherzen verzieren, Enten angeln oder sich an der Nagelbank versuchen. Ein historisches Kinderkarusell und geduldige Ponies rundeten das Programm für die begeisterten Kinder ab.

Auch für die Großen wurde einiges geboten: So



E.GENSBERGER GMBH

Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

aus einer Hand

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

Erich Gensberger,

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285

www.fliesen-gensberger.com



gab es ein gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen mit bayrischer Musik von den "Rausgewachsenen" und gegen Abend wurde auf der Terrasse zur fetzigen DJ-Musik gemeinsam getanzt.

Viele Dieterheimer waren der Einladung gefolgt und feierten bis in den Abend hinein und ließen sich Leckeres vom Grill und Steckerlfisch schmecken.

Ein rundherum gelungenes Jubiläumsfest, an dem auch andere teilhaben sollen; ein Teil des Erlöses der Feier wird an einem vom Hochwasser betroffenen Kindergarten gespendet.

Kindergarten Sonnenblume in Günzenhausen feierte Sommerfest



Bei Speis und Trank hatten die Kindergärtnerinnen "Die kleine Raupe Nimmersatt" für die Eltern einstudiert. (Text/Bild: Damnik)



HOLLERN

Reitturnier in Gut Hollern

Reitsport von der Führzügelklasse bis hin zur Klasse M sowohl im Springen als auch in der Dressur ist am 13. und 14.07.2013 auf der Reitanlage der Familie Seidl in Gut Hollern/Eching geboten.

In über 20 Prüfungen ist für jeden Reitsportliebhaber das Richtige dabei.

Das Reitturnier beginnt an beiden Tagen jeweils ab 08:30 Uhr und endet voraussichtlich an beiden Tagen gegen 18:00 Uhr.

Am gesamten Wochenende ist der Eintritt frei, so dass Familien, Reitsportliebhaber und Pferdefreunde herzlich willkommen sind.

Für das leibliche Wohl ist mit Essen und Trinken natürlich gesorgt - zum Erfrischen gibt es u.a. frisch gezapftes Bier vom Fass oder leckeres Eis von der Conditorei Münchner Freiheit.

Der Reitverein Gut Hollern II freut sich über zahlreiche Besucher!

Weitere Informationen: www.rv-guthollern.de

GÜNZENHAUSEN

6. Gaudifußballturnier der Günzenhausener Ortsvereine

Karl-Heinz Damnik/ Sonntagmittags, 22.06.13, um 12.00 Uhr waren die Burschen noch im Zweifel ob man es überhaupt durchziehen soll, nachdem am Vormittag mit Wolkenbrüchen zu kämpfen war, am Nachmittag kam dann jedoch die Sonne strahlend hervor.

Acht Mannschaften in zwei Gruppen lieferten sich heiße Duelle um den Sieg. Es war ja „nur ein Gauditurnier“, aber ein bisschen Ergeiz war schon da und alle wollten ihren Gegner besiegen. Bereits zweimal (2008 und 2010) holte sich der „Bauwong Deutenhausen“ den Wanderpokal, dann löste sich dieser „Verein“ auf. Ebenfalls zweimal (2009 und 2011) ging der Siegerpokal an den Burschenverein Fürholzen und im Vorjahr gewann der Ausrichter, der Burschenverein Günzenhausen. Wer würde heuer den Pott holen?

Spiel 2 x 5 Minuten, fünf Spieler auf dem Kleinfeld, Einwurf = einrollen, Auswechslungen möglich. Es wurde hart, aber fair gespielt und Marcel Noack, der unbestechliche Schiedsrichter, hatte die Spiele gut im Griff.

Am Größten der Ehrgeiz bei den Kleinsten. Endspiel um den 7. und 8. Platz, Ministranten gegen Ballerinas, schließlich nach langwierigem Elfmeterschießen Sieg für die Ministranten. Riesen-Jubel!

Die Günzenhausener Burschen waren in der Vorrunde bereits an den Ministranten mit einem 2:2 gescheitert und erreichten dadurch nur einen 5. Platz...und den Pokal holte sich, nun zum dritten Mal, der Burschenverein Fürholzen und darf ihn mit Nachhause nehmen. Vielleicht ein kleiner Ausgleich für den Maibaumdiefbstahl der Günzenhausener?

Endergebnis: 1. Platz Burschenverein Fürholzen, 2. Platz Die Ortsbauern, 3. Platz Dorfbuam Günzenhausen, 4. Platz Kriegerverein Günzenhausen, 5. Platz Burschenverein Günzenhausen, 6. Platz Feuerwehr Günzenhausen, 7. Platz Ministranten und 8. Platz Ballerinas. Alle bekamen eine Erinnerungsmedaille. Im Kaufmannzelt bewirteten die Burschen die vielen Zuschauer mit Getränken und es gab ½ Meter Würste.

Kleine Vorschau : Am 3. August ab 16.00 Uhr richten die Günzenhausener Burschen am Fußballplatz ein Sommerfest aus. Es gibt Steckerlfisch – eine große Hüpfburg – Zelt – Bar – Grill – Bullriding Contest mit Siegerehrung und natürlich Live Musik. Also bis dann ..



Alle teilnehmenden Mannschaften beim Gaudifußballturnier ...
...und die Siegerehrung. (Bilder: K.H.Damnik)



Neues Leichenhaus für Günzenhausen

Etwas größer, etwas weiter an die Grundstücksgrenze: Die Bauarbeiten für das Fundament des neuen Leichenhauses haben begonnen. (Text/Bild: Damnik)



Günzenhausen, Kirchstraße 1b
Tel. 08133 / 917 66 72
www.pension-wirtsberg.de
info@pension-wirtsberg.de

Wirtsberg Pension
& Cafe

Cafe-Öffnungszeiten:
Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr



**G.I.S. Montage
Steigerwald**
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

KLEINANZEIGEN

Bügel-service: übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,--
Tel. 0 81 33/ 85 84

Bildereinrahmung farb- und stilgerecht mit Fachberatung.
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

EDV-Beratung M A I T H
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 www.maith-edv.de

Eching, ebenerdiger Lagerraum in Wohnanl. am Waldweg, 51 m² zu verm., € 200,00, Tel: 089/3191025



**Rechtsanwalt
Bertram Böhm**
Ehe- u. Familienrecht
Handels- u. Gesellschaftsrecht
Arbeitsrecht, Strafrecht
Patent- und Markenrecht

BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714
RA.Boehm@t-online.de www.boehm-collegen.de

**Rechtsanwältin
Sabine Huber**
Verkehrsrecht
Versicherungsrecht
Erbrecht
Mietrecht

**Rechtsanwalt
Johannes Graf Esterházy**
Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge

**Patentanwalt
Udo Richter**
Patent- u. Markenrecht (IP)
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung
weitere Info unter www.boehm-familienaufstellungen.de*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite www.boehm-collegen.de unter "RA-tools" kostenfrei!

Hand in Hand
Mediale Ausbildungen

Seminare, Workshops, Übungsgruppen

Infos unter www.hand-in-hand-home.com
Tel. 0811/99 66 845 oder 0179/29 419 19

Entdecke Deine mediale Sensitivität

Wir suchen ab sofort Mitarbeiter in den Bereichen
Elektronik/
Elektrotechnik/Kabelkonfektion
Info unter www.re-elektronik.de

Medidata

Inh. B. Jäger
Büroservice
Schreibarbeiten
Honorarabrechnungen für Ärzte

Erlenweg 2 - 85386 Eching
Tel. 089/320 18 66
Medidata-jaeger@web.de



Top Service
100% Beratung

Top Preise
bis zu 50% Ersparnis

Natürlich fit und vital
ST. GEORG-APOTHEKE
Bettino Colombo-Eggerer

HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING

Top Service
INDIVIDUAL SKIN-CARE

JETZT NEU! Individuelle Haut braucht individuelle Pflege. Unsere INDIVIDUAL SKIN-CARE KOSMETIK unterstützt die Einzigartigkeit Ihrer Haut durch ein neuartiges Wirkprinzip und ein spezielles Produktionsverfahren. Ihre Haut erhält die Pflege dort, wo sie sie benötigt.

Nach einer professionellen Hautanalyse fertigen wir Ihnen Ihr individuelles Pflegeprodukt an.

Die Haut wird nicht mit unnötigen Hilfsstoffen belastet, wie: konventionelle Emulgatoren, Konservierungsmittel, Mineralprodukte, Farb- und Duftstoffe.

Kommen Sie in eine unserer Apotheken und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Top Preise
Voltaren® Schmerzgel 120

statt € 14,30
€ 9,95
Sie sparen 30%

Erwachsene: Zur symptomatischen Behandlung von Schmerzen bei akuten Zerrungen, Verstauchungen od. Prellungen in Folge stumpfer Traumata, z.B. Sport- u. Unfallverletzungen; der gelenknahen Weichteile (z.B. Schleimbeutel, Sehnen, Sehnensehnen, Bänder, Muskelsätze u. Gelenkkapseln) bei Arthrose der Knie- u. Fingergelenke; bei Epicondylitis; bei akuten Muskelschmerzen z.B. im Rückenbereich. Jüngere über 14 J.: Zur Kurzzeitbehandlung. Zur lokalen, symptomatischen Behandlung von Schmerzen bei akuten Prellungen, Zerrungen od. Verstauchungen infolge eines stumpfen Traumas. Enthält Propylenglycol. Bitte Packungsbeilage beachten.
Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.
Rezeptfrei in Ihrer Apotheke.
Angebot gültig bis 31.08.2013

20%
auf ein
Sonnenpflege-
produkt Ihrer Wahl
gültig bis 31.08.2013 / EF

P
Viele
Parkplätze
vor Ort

Eching – im REWE-Markt
Schlesier Straße 4, 85386 Eching
Telefon 089 - 319 04 93-0
Telefax 089 - 319 04 93-3
Öffnungszeiten: Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr

Zur Aufgabe des Caterers in der Mensa am Oskar-Maria-Graf-Gymnasium

Lieber Leser,
seit Monaten kämpfe ich dafür, dass das System, insbesondere das Bezahlsystem und das Order-System zum Kauf von Mittagessen, vereinfacht wird. Ich habe vorgeschlagen, dass man einen Bezahlautomaten einrichtet und dann direkt und sofort Essen bezahlen und ordern kann über ein Chipssystem. Dieser Bezahlchip kann an einem Automaten aufgeladen werden und man kann sofort zum Essen gehen.

Die Schule selbst ist dafür offen, jedoch teilte Herr Oberstudiendirektor Vogl mit, dass die Geldmittel fehlen würden zur Anschaffung eines solchen Automaten. Meines Erachtens hätte dieser Automat von Anfang an installiert werden müssen. Hier habe ich regen Schriftwechsel mit dem Elternbeirat des OMG geführt, der am Ende meine Briefe überhaupt nicht mehr beantwortet hat. Auch der Förderverein, mit Vorsitz von Herrn Renz, reagierte auf mein Schreiben vom 02.05.2013 überhaupt nicht. Man wollte einen solchen Bezahlautomaten aus hygienischen Gründen nicht. Der Preis des Verzichts auf Barzahlung oder ein vernünftiges Chipssystem hat aber dann jetzt zur Folge, dass die Mensa entweder eingestampft wird oder jedenfalls in dem vorgesehenen System nicht fortgeführt werden kann. Es muss sich also etwas verändern. In der Vergangenheit hatte der amtierende Hausmeister des OMG sich angeboten diese Verköstigung mitzuübernehmen, was plausibel erschien. Das geht natürlich nicht mit einer Qualität, ohne einfacheres und und

trotdem geschmackvolles Essen oder Lebensmittel. Speisen müssen je nach Bedarf kurzfristig zur Verfügung gestellt und bestellt werden können. Wir müssen auf den Bedarf reagieren und können uns nicht an Formalien festhalten oder festketten lassen, bis zur Unbeweglichkeit.

Ich sammle derzeit Spenden für einen solchen Bezahlautomaten, für den die Schulleitung offen ist. 3.000,00 EUR werden zu schaffen sein. Ich bitte daher alle Interessierten, die eine Spendezusage machen wollen für einen solchen Bezahlautomaten, sich mit mir in Verbindung zu setzen unter familie.boehm.eching@t-online.de oder 089/32714713. Eine vernünftige Lösung muss jedenfalls her.

Gleichzeitig kann der Zahlautomat auch dazu dienen, das unverständliche Bildungskonto, das bei Eltern nur Mehraufwand schafft, insbesondere bei denen, die ohnehin schon viel beschäftigt sind, unter Umständen wieder abzuschaffen. Das Bildungskonto funktioniert wie ein zusätzliches Bankkonto, statt direkt die vorhandenen Bankkonten zu verwenden und per Lastschrifteinzug die notwendigen Kosten zu begleichen. Wozu? Ich habe im vergangenen Jahr über das Kultusministerium protestieren müssen, bis endlich unsere Kinder auch in der Mensa essen können: Mit einer umständlichen Barzahlung erst in der Bücherei und dann nur für ein Essen am selben oder am Folgetag. Bis dahin konnte man die Mensa ohne "Bildungskonto" überhaupt nicht nutzen. Wir müssen hier mit dem Bezahlsystem flexibel bleiben. Wer will, soll das Bildungskonto benutzen, wer es nicht will, soll weiterhin per Lastschrifteinzug oder Überweisung seine Zahlungen gegenüber der Schule tätigen.

Mit freundlichen Grüßen
Bertram Böhm

Polizeinotruf 110
Feuerwehr 112
Notarzt / Rettungsdienst 112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
116 117

Am Wochenende Fr. 18 - Mo. 8 Uhr, an Feiertagen am Vorabend ab 18 Uhr bis darauffolgenden Tag bis 8 Uhr

Notfalldienst der Zahnärzte für August

- 27.28.7. **Helmut Langer**
Josef-Hörl-Str. 3, 85777 Fahrenzh.
Tel. 08133 / 8700
- 3./4. **Astrid Kühne**
MAC Süd, Ebene 06, Terminalstr.
Mitte 18, 85356 MUV-Flughafen
Tel. 089 / 97592920
- 10./11. **Dr. Wetscheslaw Kreismann**
Bahnhofstr. 5b, 85375 Neufahrn
Tel. 08165 / 1013
15. **Agnes Blickling-Motz**
M. Himmelf. Am Stutenanger 6, 85764 OSH
Tel. 089 / 3151730
- 18./19. **Dr. Wolfgang Gothe**
Bahnhofstr. 5a, 85386 Eching
Tel. 089 / 3191918
- 24./25. **Dr. med. Andreas Jauch**
Clemensänger-Ring 9, 85354 Freising
Tel. 08161 / 4943991

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

Notfalldienst der Apotheken

Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer

0800-0022833

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anrufbeantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter www.aponet.de/notdienst

Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.

Tierärztlicher Notdienst
unter 0177 495 34 87

DANKSAGUNG

Für die herzliche Anteilnahme in Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden beim Verlust meines lieben Mannes und Vaters

Johann Weber

danken wir allen Freunden, Bekannten und Nachbarn.
Besonders bedanken möchten wir uns bei Hr. Diakon Klonowski für seine liebevolle Gestaltung der Trauerfeier, ebenso dem gesamten Team von BEMAX für die einfühlsame Pflege.

Eching, im Juli 2013

Maria Weber und
Tochter Conny

Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82



Wir suchen eine neue
Kartoffelkönigin
für Eching!

Interessiert an dem
schönsten Amt
in Eching?

Mehr Info unter:
089/3196519
Michael Henke,
Echinger Fachbetriebe e.V.

Ein riesengroßes Dankeschön



Andrea Mayerhofer/ Über einen Monat ist es her, seit die Flutkatastrophe uns in Bayern erwischt hat. Auch wenn nicht direkt von der Katastrophe betroffen, wühlte dieses Ereignis Edith Auer und Ihre Tochter Sabrina Schneider dermaßen auf, dass sie eine schlaflose Nacht verbrachten. Immer wieder tauchte die Frage auf, wie können wir helfen?

Dann kam die Idee. Gestartet mit einer Eigenspende von 500 Euro, damit aber nicht genug, stellten die beiden Damen ein Sparschwein in ihrem Friseursalon „Haar-Cult“ an der Bahnhofstrasse in Eching auf. Hier sprachen sie Freunde und Kunden an. Das gesammelte Geld würde speziell den freiwilligen Feuerwehren der bayerischen Gemeinden Fischerdorf und Natternberg zu Gute kommen. Diese haben viel Hilfe geleistet, aber auch selber sehr viel verloren.

Ein ganz großes Dankeschön möchten hier Edith Auer und Sabrina Schneider an alle Ihre Kunden und Nicht-Kunden aussprechen, die einen Betrag von 2000 Euro gespendet haben. Somit konnten insgesamt 2.500 Euro an die Feuerwehrkommandanten von Fischerdorf und Natternberg überreicht werden. (Bild: A.Mayerhofer)

Die MINIKöche starten eine neuen Gruppe in Eching

Für die neue Gruppe, Start September, werden noch Bewerbungen (Inhalt, Foto, Lebenslauf mit Hobbys und warum jemand bei den Miniköchen teilnehmen möchte) angenommen. Die Kontaktadresse: ch.jenkins@online.de

UMWELT

So., 4.8., 14:00-17:00, **Kräuter: das Salz der Heide**, Bitte mitbringen: eine verschließbare Flasche sowie ein kleines Gläschen mit Deckel
Anmeldung: erforderlich, HeideHaus, heidehaus@heideflaechenverein.de, 089 / 46 223 273; Kosten: Erwachsene 18 € + Material 3 €, max. 12 Teilnehmer

Di., 13.8., 09:00-12:00, **Mit der Wildnisköchin unterwegs** Hinweis: Bitte Sonnen-/Regenschutz und feste Schuhe mitbringen

Anmeldung: erforderlich, Stadt Unterschleißheim Rathaus Zimmer 109, 089 / 310 09 - 133; Kosten: 3 €, Teilnehmer: Kinder von 6 bis 16 Jahren

Do., 22.8., 17:00-20:00, Mit der Wildnisköchin unterwegs, Hinweis: Bitte Sonnen-/Regenschutz und feste Schuhe mitbringen

Anmeldung: erforderlich, Stadt Unterschleißheim Rathaus Zimmer 109, 089 / 310 09 - 133; Kosten: 3 €, Teilnehmer: Kinder von 6 bis 16 Jahren
Informationen zu den Veranstaltungen erhalten Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273, heidehaus@heideflaechenverein.de.

TERMINE

Katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching
Pfarrer Norbert Weis
Danziger Str. 11, 85386 Eching
Tel. 089/3790 760

Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

Neu-Andreas - Winterzeit-

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden
18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für Verstorbene

Fr.: 08.00 Hl. Messe

Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30 Hl. Messe

Do.: 18.00 Hl. Messe

Regelmäßige Termine

Seniorenachmittag

Jeden 2. Dienstag im Monat um 14.00 Uhr bis der Umbau des Pfarrheimes fertig ist im ASZ.

Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

Donnerstag, 15.08.2013

8.30 Festgottesdienst in Dietersheim mit Kräuterweihe

10.00 Festgottesdienst, mit Kräuterweihe, Familienmusik Servi und Dreisang Servi-Gammel

GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten Sonntag des Monats nach dem Gottesdienst um 10.00 Uhr Waren aus fairem Handel zu kaufen. Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

Bücherei

Die Bücherei hat jeden 1. Sonntag im Monat nach dem Gottesdienst geöffnet. Offener Kleiderschrank, Danziger Str. 2

Offener Kleiderschrank

Annahme - keine Annahme im August - Ausgabe Donnerstag, 01., 08., (15. entfällt), 22. und 29. jeweils 18.00 – 19.00 Uhr

Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo 9 - 12, Mi 10 - 12, Do 17 - 19 Uhr

Danziger Str. 6, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089-318 52 298 (Pfr Krusche)

Fax: 089/37 92 96 58
Pfarramt.Eching@elkb.de
www.Magdalenenkirche.de

Spendenkonto Eching:

Freisinger Bank e. G.;
Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

Gottesdienst: jeweils um 10 Uhr in der Magdalenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

4. 8., 10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfr Dr. M. Ceglarek)

11.8., 10:00 Uhr Gottesdienst (Präd B. Blum)

18.8., 10:00 Uhr Gottesdienst (Präd B. Blum)

25. 8., 10:00 Uhr Gottesdienst (Präd M. Böck)

Weitere Termine:

Regelmäßigen Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

SeniorInnen-Treff: 07.08.2013 ab 12 Uhr:

Sommerfest der SeniorInnen

Gebetskreis: jew. Montag um 20:30h,

Frauenkreis: jew. Montag um 9.30h

(nicht in den Ferien)

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21h, Wolfgang, ☎ 0172-80 33 527

"BREAK" (ab 13 J.):

Termine + Info im Pfarramt, ☎ 319 49 59

Kirchenchor: Mittwoch 19:30h,

Posaunenchor: Donnerstag 19:00h,

Taizékreis: Sonntag 19:30h St. Andreas

- nicht in den Ferien

Sonstige Termine:

01.08. ab 18 Uhr: Grillabend für alle Daheim-Gebliebenen, Gemeindezentrum (siehe auch Rubrik Kirche!)

07.08. ab 12 Uhr: Sommerfest der SeniorInnen, Gemeindezentrum (siehe auch Rubrik Kirche!)

Wichtige Telefon-Nummern:

Polizei-Inspektion Neufahrn: 08165/95100

Notruf für Frauen: 08161/3158

Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising, 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

Krebs-Selbsthilfegruppe - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE, Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

Regelmäßige Veranstaltungen BRK

Senioren-gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74);

14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer

(089/319 28 53) im ASZ,

Damengymnastik:

Mo. 18.30h-19.30 Uhr im Bürgersaal Dietersh.

Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 – 10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

Bauträger

Danziger Str. 15

85386 Eching

Telefon 089/319 19 09

Telefax 089/319 55 59

LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14

84108 Leibersdorf

Telefon 087 54/354

Telefax 087 54/13 70

www.loibl-bau.de E-Mail: info@loibl-bau.de

KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching
Tel. / Fax 089 / 319 33 35
mobil: 0163 / 69 90 926



Xare Ohnehirnbeiß, Eching J.W.D.
Offana Briaf an den Echinga Büagamoasta zwengs:
Gschlossene Schui

Do war an da Schui de Ampe mehrere Dog kabut, de Kinda hom ned gwißt, der-fas oda derfas ned übad Schtraß. Do gherad a Notdienst oda a Schnejreparatua hea. Da Di-rex vo da Schui hod de Düan an da Schui wehrend am Untaricht am Dog schließn lassn. Sea guad...aba wenn oana kimmt dea einimuaß, weil a an Teamin hod, dann kost leitn wost mogst. Im Büaro nix, da Hausmoasta nix, im Lehrzimma a nix, ois wenna di tratzen meng. Wennsd ned des Massl host das drinna oana voabei gäht, demst winga und schrein kost, dann kost drauß varekka. Dann hoda gsogt, do schick ma zwoa Schüla hi, zum aufmacha wenn oana kimmt, funkt-zioniat aba a ned. Do soid scho an da Düa a Schuidl schteh, do oda doat leitn und dann muaß a oana dro sei zum aufmacha. Songs doch am Rektoa er soi se was neis eifoin lassn! Übahaupt, friahra ham Kinda im Summa a diam Hitzefrei ghabt, jezad miaßns froh sei wenna ned hoatzn miaßn das ned dafrean. Oiso dann zerscht amoi scheene Ferien.
In de Gäatn waxt nix und ois dafeit. I glab do werds Gmias und as Obst ganz schee deia wern !?

Bis zum nextn Moi
Eahna Xare



Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

Echinger Eisstockschützenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 2. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h,
Di. 14.30 bis 17.00h

Familienfrühstück Do., 09.00 bis 11.30h ohne Anmeldung!

Gruppen und Kurse

Mo. 08.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergergruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre,

Di. und Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern

Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis 3 Jahren, ohne Eltern,

An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage,

So. von 20.00 - 21.00h: Lichtmeditation

Nähere Information entnehmen Sie der Rubrik Vereine -www.familienzentrum-eching.de

Heimatbühne Eching

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im ASZ

Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979,

Beratungszeiten: 17 - 19 Uhr

e-Mail: mieterverein.neufahrn-echingt-online.de.

nächste Termine: Do.8.8.und Do., 22.08.

Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

SV Dietersheim

Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

NEU: 17:00 - 18:00 Uhr Zumba Kids & Hot Iron

Young Stars (10-16 Jahre)

18.00 - 19.00 Uhr Seniorengymnastik

19.00 - 20.00 Uhr Pilates

20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

NEU: 15:30 - 16:30 Uhr Rhythmische Gymnastik für Kinder (3-6 Jahre)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule,

Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy

(Tel: 37 92 97 12)

Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im

Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

Eching

Öffentliche Termine der

Freien Wähler Eching e. V.:

02.09., 19.00h **07.10.**, 19.00h jeweils im Huberwirt in Eching.

TSV E- 1 .Mannschaft:

27.07., 17.00 Uhr TSV E - TüGü-Ataspor Muc

03.08., 17.00 Uhr FC Ergolding - TSV E

Dietersheim

27.07. Sommerfest des SVD ab 14 Uhr Sportgelände

Günzenhausen

03.08. Dorffest / Sommerfest Burschenverein ab 16.00 Uhr Fußballplatz mit vielen Attraktionen

04.08. Vereinsausflug der Feuerwehr

10.08. Sommerfest Freiwillige Feuerwehr Günzenhausen

11.08. Laurentifest Pfarrei

Unterschleißheim

01.08. ab 20 Uhr: "Bairischer Kammersound"

mit Marlene Eberwein mit ihren hervorragenden Musikern. Valentinspark

Impressum:

Herausgeber: ECHINGER FORUM E.V.

Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching
Tel. 089-31836982,

Email: dagmar.zillgitt@echinger-forum.de

Redaktion: Klaus Bachhuber,

E-Mail: redaktion@echinger-forum.de,

Austräger-Org.: Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65

E-mail: andrea.mayerhofer@echinger-forum.de

Druck und Verlag, Anzeigenannahme:

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3

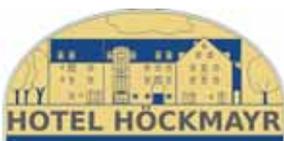
Tel. 08271.5516, Fax 40062, ForumVerlag@t-online.de

Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.

Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!



HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

Telefon 089/319 74 20

Echinger Kartoffelfest

auf dem Bürgerplatz mit Marktständen, Kinderprogramm, der Bockerlbahn...



**Samstag, 7. September
ab 15.00 - 01.00 Uhr**

ab 20 Uhr im Festzelt
Boarische Volksmusik, aba anders mit
SAUGLOCKNLÄUTN



**Sonntag, 8. September
11.00 - 17.00 Uhr**

ab 11.30 Ochs vom Spieß und Kartoffelschmankerl
Musik: Musikverein St. Andreas



Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:

Spenglerei Bedachungen
Formteile Fassadenbau
Flachdachisolierung
Balkonsanierung
Dachrinnen & Rohrreinigung

**Manfred Mittler, Ihr Fachbetrieb
für Spengler- und Abdichtarbeiten,
Reparatur und Neuanfertigung für Haus und
Garten, auch nach eigenen Entwürfen,
z.B.: handgefertigte Kupferlampen**

Meisterbetrieb Manfred Mittler
Tel. 089/319 048 75
Mobil 0172/871 44 71

Neues Bad gewünscht?
Ihr Fliesenlegermeister aus der
Nachbarschaft erstellt Ihnen gern
ein kostenloses Angebot!

E.GENSBERGER GmbH
Fliesenfachgeschäft
Erfurter Str. 7 · 85386 Eching
Tel. 089/319 25 96 und 0172/85 84 285

► **Anwendungsbetreuung**
► **Projektmanagement**
► **Programmierung**
► **Support**
► **Schulung**

Hochbrücker Weg 12
85386 Eching
Tel. 089/319 09 40
www.bss-innosoft.de

Hard & Software
Programmierung
Organisation
Projektmanagement

**imhof
it-consulting**
GmbH

Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching
Tel. 089/37 99 62 60 · info@imhof-it.de
www.imhof-it.de

Aus unserer Fischzucht:
frische Forellen, Saiblinge,
Lachsforellen, Karpfen,
täglich frische
Räucherfische,
Fischfeinkostsalate und
weitere Spezialitäten

Einkufen im Hofladen:
Rapsöl, Kürbiskernöl,
Kürbiskerne, Honig,
Kartoffeln, Freilandeiern
u.v.m.

**Forellenhof
Nadler**

Fischzucht & Feinkost aus Eching
Anton u. Brigitte Kurz, Am Forellenhof 1,
Tel. 081 33/64 67, www.forellenhof-nadler.de

Jakob Setzwein
Krankengymnastik und Rehabilitation
Osteopathie • Sportphysiotherapie
Bahnhofstr. 4 - im ASZ • Eching
Tel. 089/3196600

Mo - Do: 8.00 - 19.00, Fr. 8.00 - 14.00
Terminvereinbarung unter Tel. 089/3196600

SALE: ABVERKAUF VON SONNENBRILLEN BIS ZU 40% REDUZIERT

Kunststoff-Sonnengläser

Ferne/ Nähe ab € 39,- / Paar

Gleitsicht ab € 139,- / Paar

NICHT WARTEN; KOMMEN!

niki
OPTIK

Inh. Tobias Schneider
Augenoptikermeister

niki Optik e.K.
Heidestr. 1
85386 Eching

Tel. 0 89/ 319 14 07
www.niki-optik.net

f /nikioptik



Brillen · Kontaktlinsen

Gelernter Maurer bietet an:
Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten,
Dienstleistungen, Entrümpelungen,
Wohnungsaufösungen, Reparaturen,
Hausmeistertätigkeiten, Gartenarbeiten
Tel. 0160 / 847 96 38 od. 08133 / 21 22

Für die nächste Ausgabe:
Redaktionsschluss Di. 13.08.
Anzeigenschluss Mo. 19.08.
Erscheinungstermin Fr. 30.08.

Anzeigenannahme:

Tel. 0 82 71.55 16

mail: Forumverlag@t-online.de
www.echinger-forum.de



Günzenhausener Str. 2, 85386 Eching
Tel. 089 / 288 583 57
Mail mail@brauerei-echinger-hof.de
Web www.brauerei-echinger-hof.de

Samstag, 10. August

Großes Sommerfest
im Biergarten des
ECHINGER HOF
GASTHAUS PENSION BIERGARTEN

ab 17 Uhr

- Spanferkel vom Drehspieß -
- Leckeres vom Grill -
- Salatbuffet -
- Caipirinha-Bar -

und ab 18 Uhr:

Stimmung und Unterhaltung mit
DJ Norbert und Leticia Sanchez!

Wir freuen uns schon auf Sie!
(wetterbedingte Terminänderung vorbehalten)

Lebensglück durch persönliche Raumgestaltung

RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

Das Leben kann so schön sein ...

85386 Eching, Untere Hauptstraße 8
Tel. (089) 319 59 95, www.raum-color.de

Komplettlösungen aus einer Hand mit
rundum Sorglospaket.

Malerarbeiten | Schablonenarbeiten
Farbgestaltung | Illusionsmalerei
Stuck | Kreative Wandtechniken
Tapeten | Laminat | Parkett
Teppichböden | PVC Designbeläge
Sauberlaufmatten | Plissees | Rollos
Lamellenvorhänge | Gardinen
Gardinenstangen | Wohnraumtextilien

Qualität seit 1992

Immobilienbesitzer aufgepasst!

Sie wollen eine Immobilie verkaufen?

Nutzen Sie die Gunst der Stunde!

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
- Ideale Verkaufsbedingungen
- Maximale Verkaufspreise
- Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich -
wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret
www.kufner-immobilien.de
Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising
Telefon 08165/909 600

Legen Sie Ihre Immobilie in
unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete
Wohnungen, Häuser, Grund-
stücke für solvente Mieter,
Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer
über 20-jährigen Erfahrung und
regionaler Marktkenntnis.



...und Sie sparen
Zeit, Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice
für Verkäufer und Vermieter **kostenfrei!**

Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49